

АССОЦИАЦИЯ ЛЮБИТЕЛЕЙ  
РУССКОЯЗЫЧНОЙ  
ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
"БУКОВКИ"

02/2021



# СВЕРЧОК

ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ АЛЬМАНАХ  
ДЛЯ ДЕТЕЙ И РОДИТЕЛЕЙ

ПАРИЖ

буковки 2020



ЛИТЕРАТУРНЫЙ АЛЬМАНАХ  
ДЛЯ ДЕТЕЙ И РОДИТЕЛЕЙ  
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ  
«СВЕРЧОК»

REVUE LITTERAIRE EN RUSSE  
POUR LES ENFANTS ET LES PARENTS  
«SVERTCHOK»/«LE CRIQUET»

02/2021



**Ответственная за номер /**  
**Responsable de publication:**  
Юлия Уточкина-Амамджан/  
Ioulia Outotchkina-Hamamdjian

**Редколлегия / Rédaction:**  
Елена Сергеева/Elena Sergueeva  
Татьяна Ляван/Tatyana Laving  
Виктория Таибова/Victoriya Taibova

**Верстка / Mise en page**  
Елена Тюрина/Elena Tiurina



**Ассоциация любителей русскоязычной детской литературы «Буковки» и альманах «Сверчок» не получают никаких государственных субсидий, подпишитесь на наше издание, чтобы его поддержать.**

L'association des amateurs de la littérature russophone pour enfants «Boukovki» et la revue «Svertchok» ne perçoivent aucune subvention publique. Abonnez-vous pour nous soutenir.

**Этот номер альманаха подготовлен и издан благодаря волонтерству всех членов Редколлегии.**

Ce numéro a été préparé et publié grâce à l'action bénévole de tous les membres du Comité de rédaction.



*Editeur :*

**Association des amateurs  
de la littérature russophone  
pour enfants «BOUKOVKI»  
RNA: W751230833**

*Siège social :*

**121 boulevard de Grenelle  
75015 Paris France  
E-mail: [contact@boukovki.org](mailto:contact@boukovki.org)  
Site: <http://boukovki.org>**

**ISSN: 2650-0663**

- © Auteurs pour les œuvres
  - © Editeurs pour les œuvres cédées par contrat
  - © Association «Boukovki» pour la présentation et la mise en page
  - © Illustrateurs et éditeurs indiqués pour les illustrations
  - © Nathalia Dubovik pour l'image de la couverture
- Nous avons utilisé les illustrations libres de droits du site «Pixabay»



## СОДЕРЖАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| <b>ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ</b>                                    | 7  |
| <b>НОВЫЕ СТРОЧКИ</b>                                     | 9  |
| <i>Татьяна Ляван</i>                                     |    |
| <b>Весёлая география: Арктика</b>                        | 10 |
| Крайний Север  | 12 |
| Северный Ледовитый океан                                 | 14 |
| <i>Вера Шипунова</i>                                     |    |
| <b>Звучные стихи</b>                                     | 17 |
| Ветер всюду  | 17 |
| Мокрая песенка   | 17 |
| Звуки зимы   | 18 |
| <i>Полина Жеребцова</i>                                  |    |
| <b>Что таит в себе картина?</b>                          | 19 |
| Волшебство Севера. Небесный Костёр<br>для одного зрителя | 19 |
| Сияние Лисий Хвост                                       | 21 |
| Когда гном курит трубку                                  | 22 |
| Зелёные стражи Севера                                    | 23 |
| Янтарное озеро   | 24 |
| Сияние над Ботническим заливом                           | 25 |
| Тёплый дом. Под крылом<br>небесной Птицы                 | 26 |
| <i>Надежда Форостян</i>                                  |    |
| Папина горка   | 27 |
| <i>Татьяна Варламова</i>                                 |    |
| Зима и снеговик  | 34 |
| <b>НОВЫЕ СТРОЧКИ<br/>ПИСАТЕЛЕЙ ТО ДАР</b>                | 36 |
| <i>Нина Агошкова</i>                                     |    |
| Почему все снежинки разной формы                         | 37 |



|  |    |
|--|----|
| <b>Елена Раннева</b>   |    |
| <b>Весело, снежно</b>  | 39 |
| <b>Сергей Никифоров</b>  |    |
| <b>Зима</b>  | 40 |
| <b>Татьяна Стамова</b>   |    |
| <b>Мороз и печка</b>   | 42 |
| <b>Андрей Богдарин</b>   |    |
| <b>Две старые ели</b>  | 43 |
| <b>Татьяна Шипошина</b>  |    |
| <b>В сплошном снегопаде</b>                                    | 45 |
| <b>Наталья Иванова</b>   |    |
| <b>Колыбельная для мамонта</b>                                 | 47 |
| <b>ИГРОВАЯ</b>   | 49 |
| <b>Весёлые игры от Сергея Белозёрова</b>                       | 50 |
| <b>Логогрифы Марины Майбороды</b>                              | 53 |
| <b>С ПОЖЕЛТЕВШИХ СТРАНИЦ</b>                                   | 54 |
| <b>Константин Ушинский</b>                                     |    |
| <b>Проказы старухи-Зимы</b>                                    | 55 |
| <b>Зима</b>  | 58 |
| <b>CARTE BLANCHE</b>   |    |
| <b>ИЗДАТЕЛЬСТВУ «Borealia»</b>                                 | 65 |
| <b>Oulouro Ado. Youko au pays<br/>des rennes</b>               | 66 |
| <b>Mon ami Tchaga</b>  | 67 |
| <b>Мой друг Чага</b>   | 69 |
| <b>Yana Mori. Mama Chamana<br/>parle la langue de la Terre</b> | 71 |
| <b>Мама Шамана ловит падающие с неба</b>                       | 73 |
| <b>Mama Chamana a neuf sœurs</b>                               | 74 |
| <b>Девять сестёр у Мамы Шамана</b>                             | 75 |
| <b>Yana Mori. Le Chant De Mama Chamana</b>                     | 76 |
| <b>Мама Шамана одевает шкуру медведя</b>                       | 78 |



|  |            |
|--|------------|
| <b>ПАПАМ И МАМАМ</b>   | <b>79</b>  |
| <i><b>Ксения Валаханович</b></i>                               |            |
| Человеку нужен человек   | 80         |
| Капельки (песенка для доченьки)                                | 82         |
| С мамой теплой   | 83         |
| Зачем  | 84         |
| Чему улыбается девочка?  | 86         |
| Дефицитный товар!  | 87         |
| <i><b>Полина Жеребцова</b></i>                                 |            |
| <b>Что таит в себе картина?</b>                                | <b>89</b>  |
| Северные духи многолики  | 89         |
| Небесная птица приходит  | 90         |
| Дух Оленя спустился  | 91         |
| Озеро Воспоминаний. Осень                                      | 93         |
| Сосна шаманит беспрестанно                                     | 94         |
| <i><b>Тата Снизгур</b></i>                                     |            |
| <b>Как Маша уроки делает</b>                                   | <b>95</b>  |
| <b>МЕТОДКАБИНЕТ</b>  | <b>100</b> |
| <i><b>Марина Майборода</b></i>                                 |            |
| <b>Скороговорки</b>  | <b>101</b> |
| <b>БЕСЕДЫ «СВЕРЧКА»</b>  | <b>102</b> |
| Беседа с Анной Зеньковой                                       | 103        |
| Беседа с Сергеем Белозёровым                                   | 111        |
| <b>ОТВЕТЫ НА ЗАДАНИЯ «ИГРОВОЙ»<br/>«СВЕРЧОК», ДЕКАБРЬ 2020</b> | <b>116</b> |
| <b>ОБ АВТОРАХ И ИЛЛЮСТРАТОРАХ</b>                              | <b>117</b> |



## *Дорогие друзья!*

В моём саду снег только что сошёл, и весна – каждым солнечным зайчиком, каждой ноткой птичьих пересвистов, каждым подснежником – напоминает о своём приближении!

Журавли тянутся к северу... Там, далеко, за синими горами, ещё властвует зима. Но тёплые истории согревают сердца и дают надежду на скорые тёплые времена!

Вот и давайте расскажем друг другу эти греющие душу сказки и стихи холодных стран! И тогда снежная зима покажется нам сладким сном.

Февральский «Сверчок» предлагает попутешествовать по заснеженным равнинам и холмам, побывать на Северном Ледовитом океане, проникнуться тайнами и легендами царства льдов и северного сияния.

Мы благодарны всем замечательным авторам альманаха. На сей раз к нам присоединились детские поэты и прозаики из разных уголков России и соседних стран – члены творческого объединения ДАР.

Новые строчки, которые вы прочтёте на страницах альманаха, появились на свет в России и Финляндии, Франции и Беларуси.

Наши иллюстраторы, маленькие и большие, творят в Испании, Швейцарии и России. Особая благодарность Наталье Дубовик, вновь радующей вас своими прекрасными акварелями.



Вы наверняка полюбите великолепные детские иллюстрации, созданные специально для этого номера альманаха воспитанниками изостудии Аллы Норсеевой.

В «Игровой» мы приготовили для вас несколько весёлых игр от Сергея Белозёрова. Новинка – авторские логогрифы Марины Майбороды! В «Методкабинете» вас ждут весёлые скороговорки Марины.

Раздел «Carte blanche» дарит нам встречу с французским издательством «Borealia», известным своими переводами русскоязычных авторов Севера и Сибири. Все тексты представлены в этом разделе на двух языках.

В разделе «Папам и мамам» вы прочтёте проникновенные стихи Ксении Валаханович и таинственные строфы Полины Жеребцовой. Весёлая зарисовка Таты Снигур подарит улыбку!

И, как обычно, встречи! На сей раз с настоящими открытиями 2020 года: писательницей Анной Зеньковой и художником Сергеем Белозёровым!

На крыльях журавлей или в санях – на Север!

*Ваш «Сверчок»*



# НОВЫЕ СТРОЧКИ



## ТАТЬЯНА ЛЯВАН ВЕСЁЛАЯ ГЕОГРАФИЯ: АРКТИКА

Любознательные дети,  
Начинаем наш урок:  
Кто сумеет мне ответить,  
Где находится восток?

Если ты не лежебока  
И привык встречать восход,  
Знаешь ты, что на востоке  
Утром солнышко встаёт!

Улыбается природе,  
Отправляясь в дальний путь,  
И на западе заходит,  
Чтобы ночью отдохнуть!

Разберётся с хитрой картой  
Даже робкий новичок –  
Всё так просто и понятно:  
Север, запад, юг, восток.

Отыскали вместе дружно,  
А в придачу к ним нашли  
Полюс Северный и Южный –  
Две макушки у Земли!



Без весёлых происшествий  
Жить ребята не должны,  
Выбирай для путешествий  
Все четыре стороны!

Стоит только оглядеться –  
Не сочтёшь красот вокруг!  
Чтоб на солнышке погреться,  
Покупай билет на юг;

На духов французских запах,  
К черепице острых крыш  
Ты отправишься на запад,  
В Амстердам или в Париж!

К джинам, лампам и султанам  
Ты поедешь на восток:  
Экзотические страны  
Приведут тебя в восторг!

Если ж к Снежной королеве  
В гости ты захочешь вдруг,  
То тебе на Крайний Север  
Путь лежит, мой юный друг!



## КРАЙНИЙ СЕВЕР

Повелось так изначально –  
Продолжаем наш урок –  
Ближним может быть и дальним  
Исключительно восток.

Можешь смело мне поверить  
И поведать всем вокруг:  
Крайним может быть лишь север,  
Но не запад и не юг!

Говорят, что Крайний Север  
На краю лежит земли,  
Где в порту стоят на рейде  
Ледоколы-корабли,

Где на льдах лежат тюлени  
И откуда в Новый год  
Санта Клаус на оленях  
Начинает свой полёт!





Там мороз необычайный  
И промёрзшая земля.  
Ну а север самый крайний –  
Это Арктика, друзья!

И хотя, как говорится,  
Это самый край земли,  
Зайца с волком и лисицу  
Там мы всё-таки нашли,

Умку – белого медведя  
(Он одет теплее всех),  
И зимой его соседи  
Тоже носят белый мех!





## СЕВЕРНЫЙ ЛЕДОВИТЫЙ ОКЕАН

Смотрим далее на карту,  
Перед нами крупный план:  
Это Северный, ребята,  
Ледовитый океан!

Наименьший по размерам,  
С наименьшей глубиной –  
Самый маленький и мелкий,  
Но и самый ледяной!

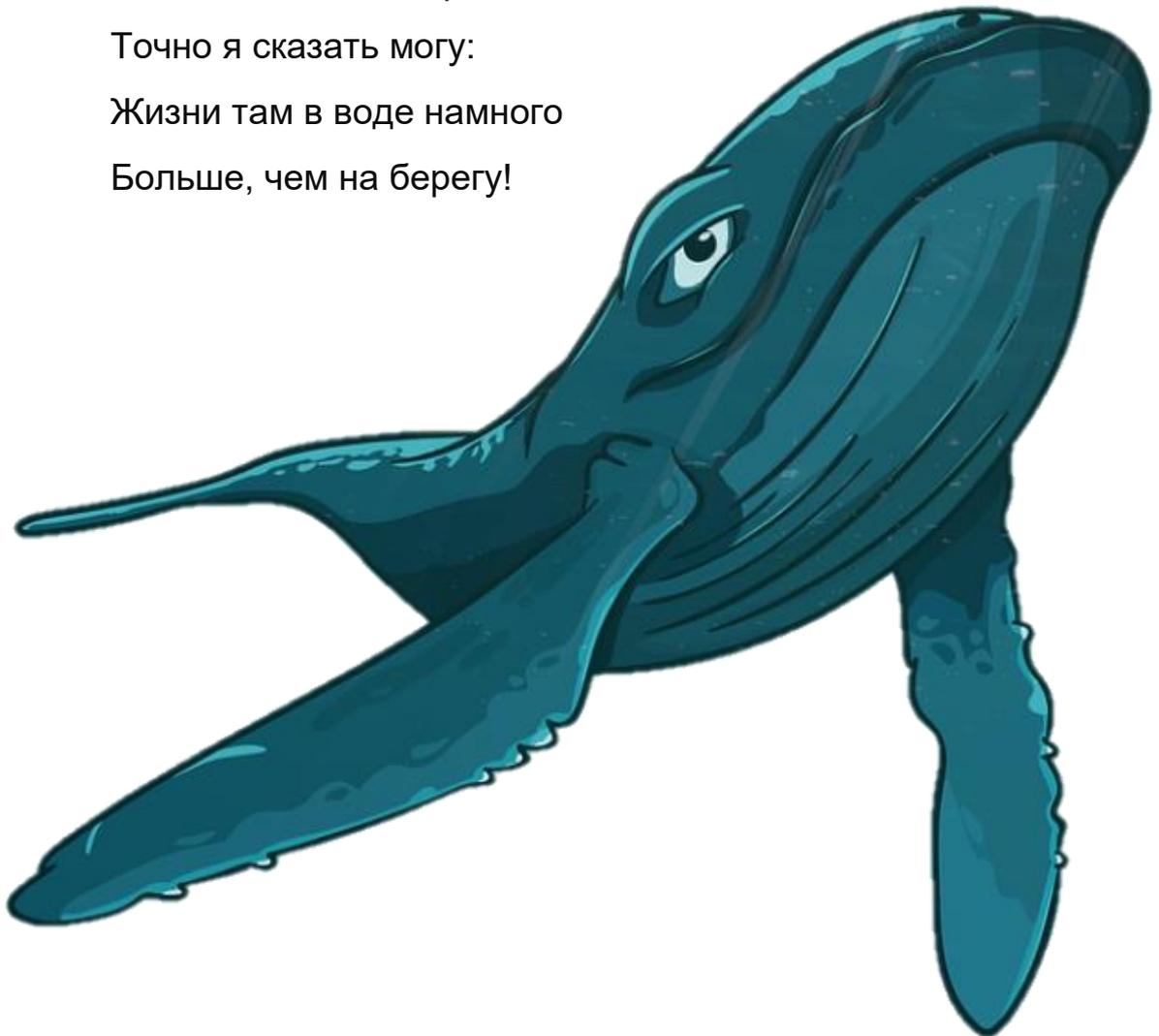




Это в этом океане  
Мы с тобой, мой друг, нашли  
Среди вод и льдов бескрайних  
Полюс Северный Земли!

(Знаем мы, что помнить нужно  
И не путать никогда:  
Полюс Южный – это суша,  
Полюс Северный – вода!)

И тебе, читатель строгий,  
Точно я сказать могу:  
Жизни там в воде намного  
Больше, чем на берегу!





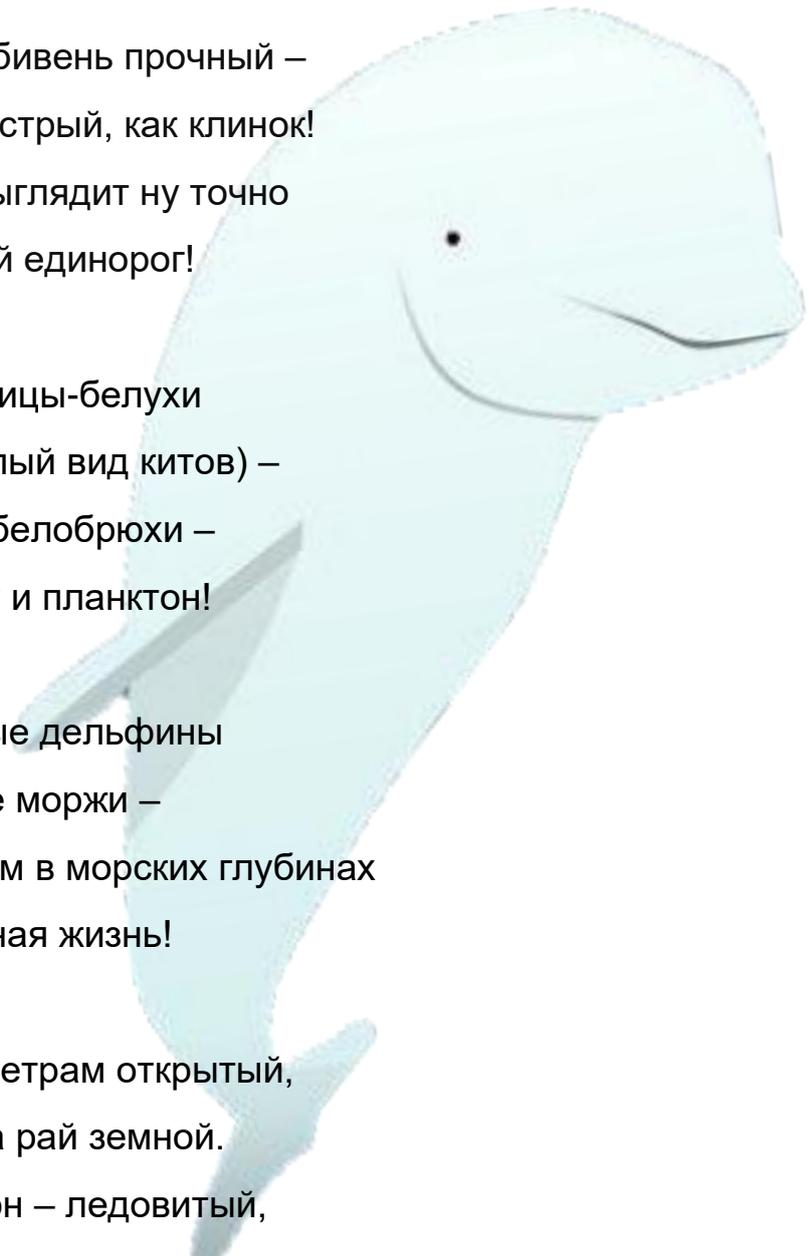
Рыбы всякой там немало –  
И большой, и мелкоты,  
Там живут киты-нарвалы  
И гренландские киты.

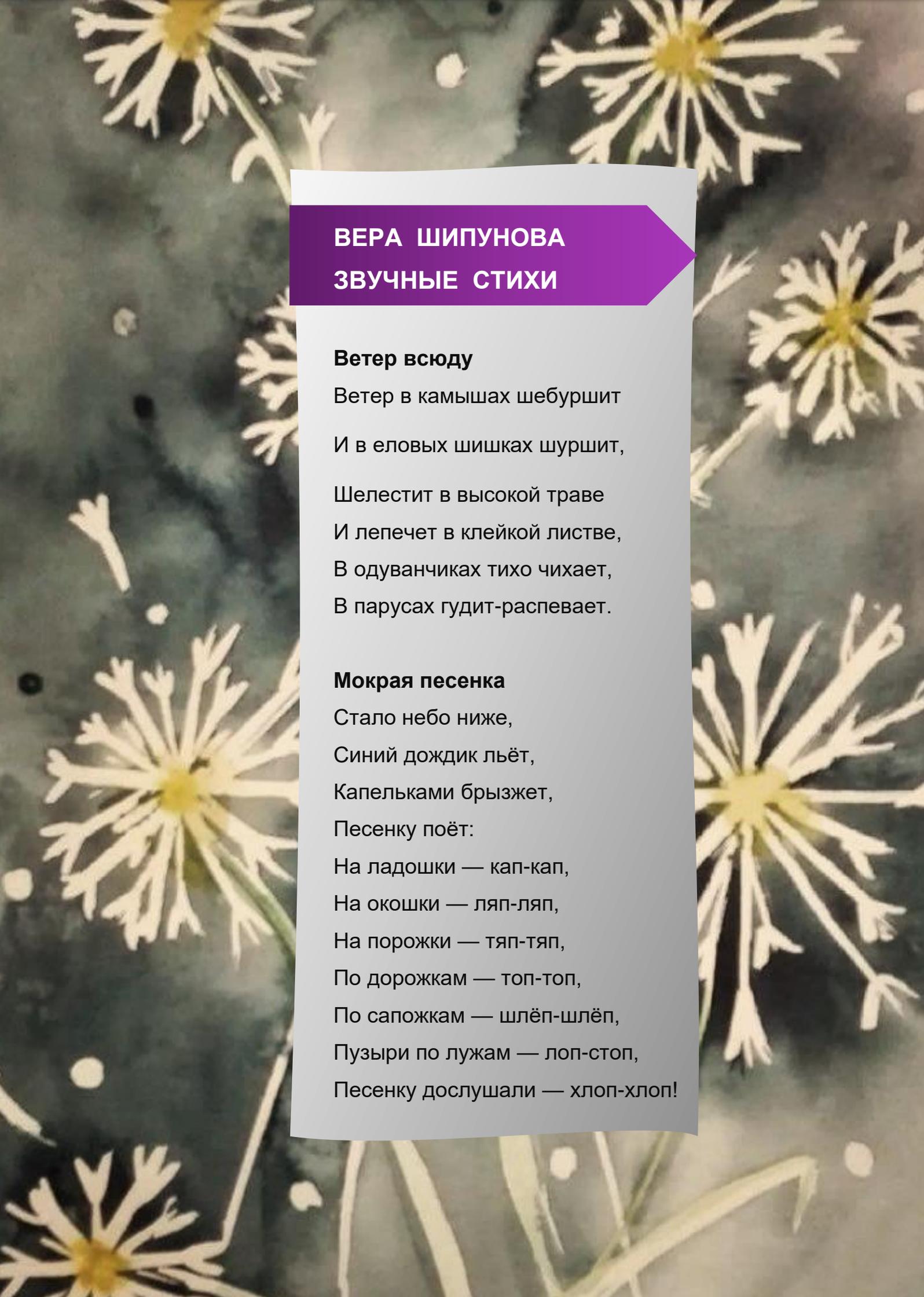
У нарвала бивень прочный –  
Длинный, острый, как клинок!  
С ним он выглядит ну точно  
Как морской единорог!

Там красавицы-белухи  
(Самый белый вид китов) –  
Белобоки, белобрюхи –  
Ловят рыбу и планктон!

Там весёлые дельфины  
И сердитые моржи –  
Бьёт ключом в морских глубинах  
Удивительная жизнь!

Этот мир, ветрам открытый,  
Непохож на рай земной.  
И для нас он – ледовитый,  
А кому-то – дом родной!





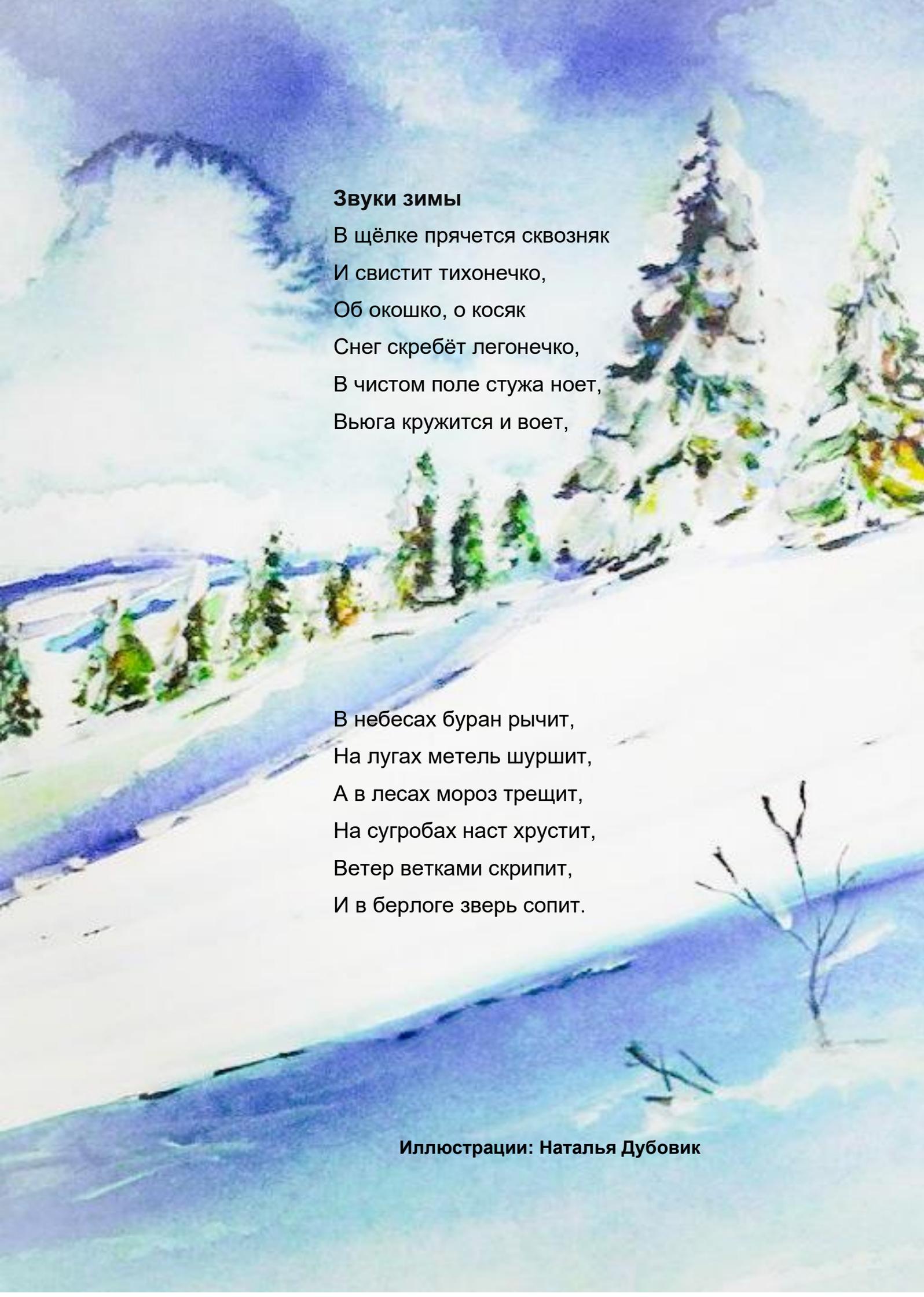
**ВЕРА ШИПУНОВА**  
**ЗВУЧНЫЕ СТИХИ**

**Ветер всюду**

Ветер в камышах шебуршит  
И в еловых шишках шуршит,  
Шелестит в высокой траве  
И лепечет в клейкой листве,  
В одуванчиках тихо чихает,  
В парусах гудит-распевает.

**Мокрая песенка**

Стало небо ниже,  
Синий дождик льёт,  
Капельками брызжет,  
Песенку поёт:  
На ладошки — кап-кап,  
На окошки — ляп-ляп,  
На порожки — тят-тят,  
По дорожкам — топ-топ,  
По сапожкам — шлёп-шлёп,  
Пузыри по лужам — лоп-стоп,  
Песенку дослушали — хлоп-хлоп!



### **Звуки зимы**

В щёлке прячется сквозняк  
И свистит тихонечко,  
Об окошко, о косяк  
Снег скребёт легонечко,  
В чистом поле стужа ноет,  
Вьюга кружится и воет,

В небесах буран рычит,  
На лугах метель шуршит,  
А в лесах мороз трещит,  
На сугробах наст хрустит,  
Ветер ветками скрипит,  
И в берлоге зверь сопит.

**Иллюстрации: Наталья Дубовик**



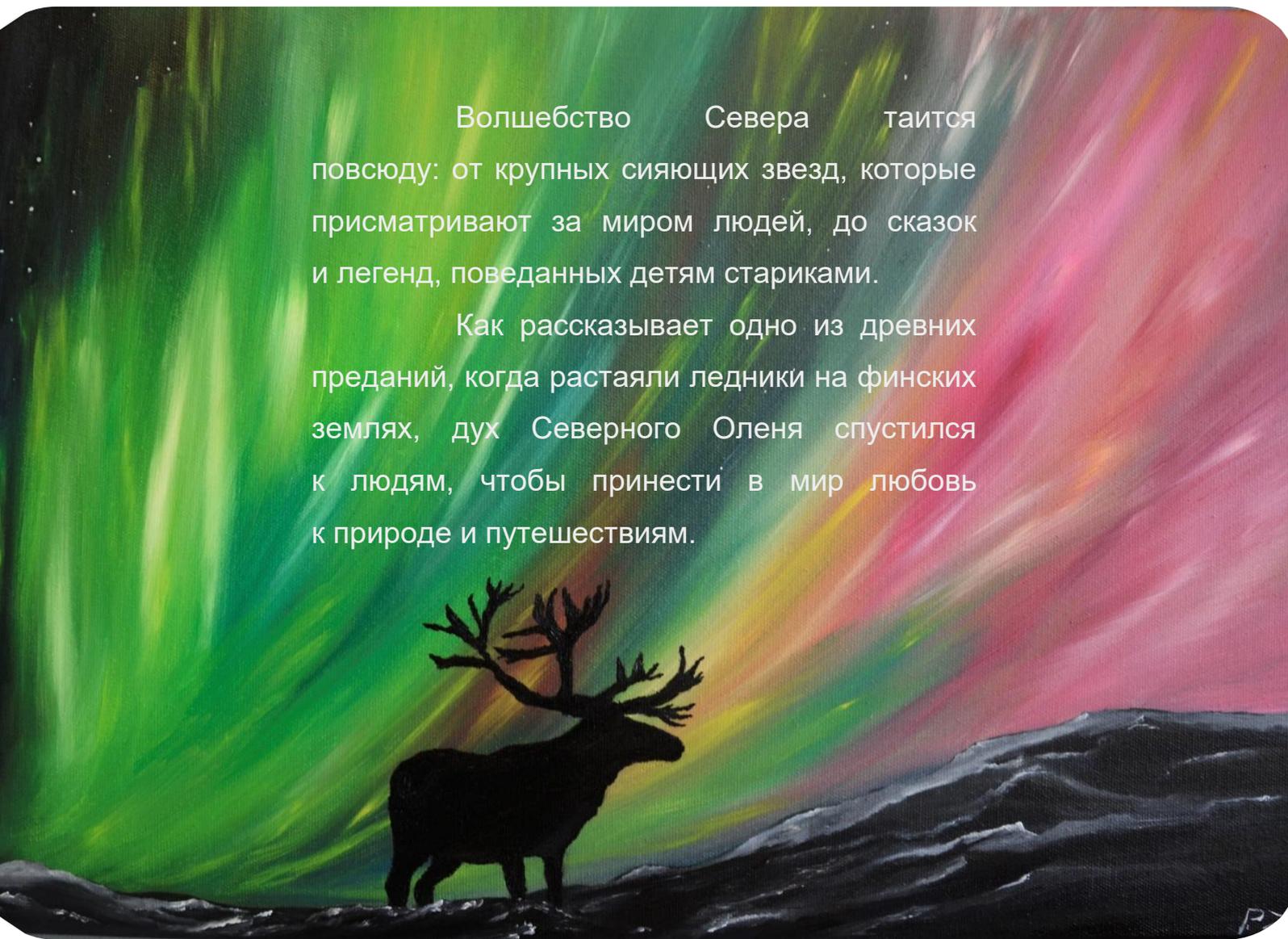
## ПОЛИНА ЖЕРЕБЦОВА<sup>1</sup> ЧТО ТАИТ В СЕБЕ КАРТИНА?

**Волшебство Севера.**

**Небесный костёр для одного зрителя**

Волшебство Севера таится повсюду: от крупных сияющих звезд, которые присматривают за миром людей, до сказок и легенд, поведанных детям стариками.

Как рассказывает одно из древних преданий, когда растаяли ледники на финских землях, дух Северного Оленя спустился к людям, чтобы принести в мир любовь к природе и путешествиям.



*Волшебство Севера. Небесный костёр для одного зрителя*

<sup>1</sup> Автор текстов и картин.



Он так проникся состраданием к первым рыбакам и земледельцам, что за долгое время пребывания среди людей сам стал наполовину человеком. Поэтому на небо он возвращается крайне редко, предпочитая бродить по финским лесам и скалам.

Потому-то, увидеть сияние, похожее на рога оленя, – удача и благой знак. Говорят, что оно приносит благополучие, новые знания и умения.



## Сияние Лисий хвост



Северное сияние уникально, но принимает оно разные формы. Старые люди умеют их различать, помнят, отчего на небе появляются круги, веер или сверкающие огни. Иногда сияние напоминает лучистый танец. Говорят, что это хвост Небесной Лисицы.

Она всегда осторожна и крадется тихо-тихо. Хвост Небесной Лисы приносит увидевшему его человеку мудрость.

*Сияние Лисий хвост*



## Когда гном курит трубку

Маленький финский гном, сидя на облачке, раскуривает волшебную трубку. Табак в трубке – мелко наструганные еловые шишки и золотая пыль, добытая троллями из недр Земли. Курит гном в предвечернее время, когда закат смешивается с северным сиянием и создает даже на земле иллюзию полета.

Если долго смотреть на эту картину, становится непонятно – туман ли лежит над пропастью, или это застывшее море, укутанное слоем разноцветного снега. Пока дымок вырывается из трубки гнома, весьма вероятно, что произойдут чудеса. В такие моменты дети на Севере загадывают желания.

*Когда финский гном курит трубку*



## Зелёные стражи Севера

Чужаков на Севере не любят. Не стоит обижаться на это. Северяне – очень закрытые люди.

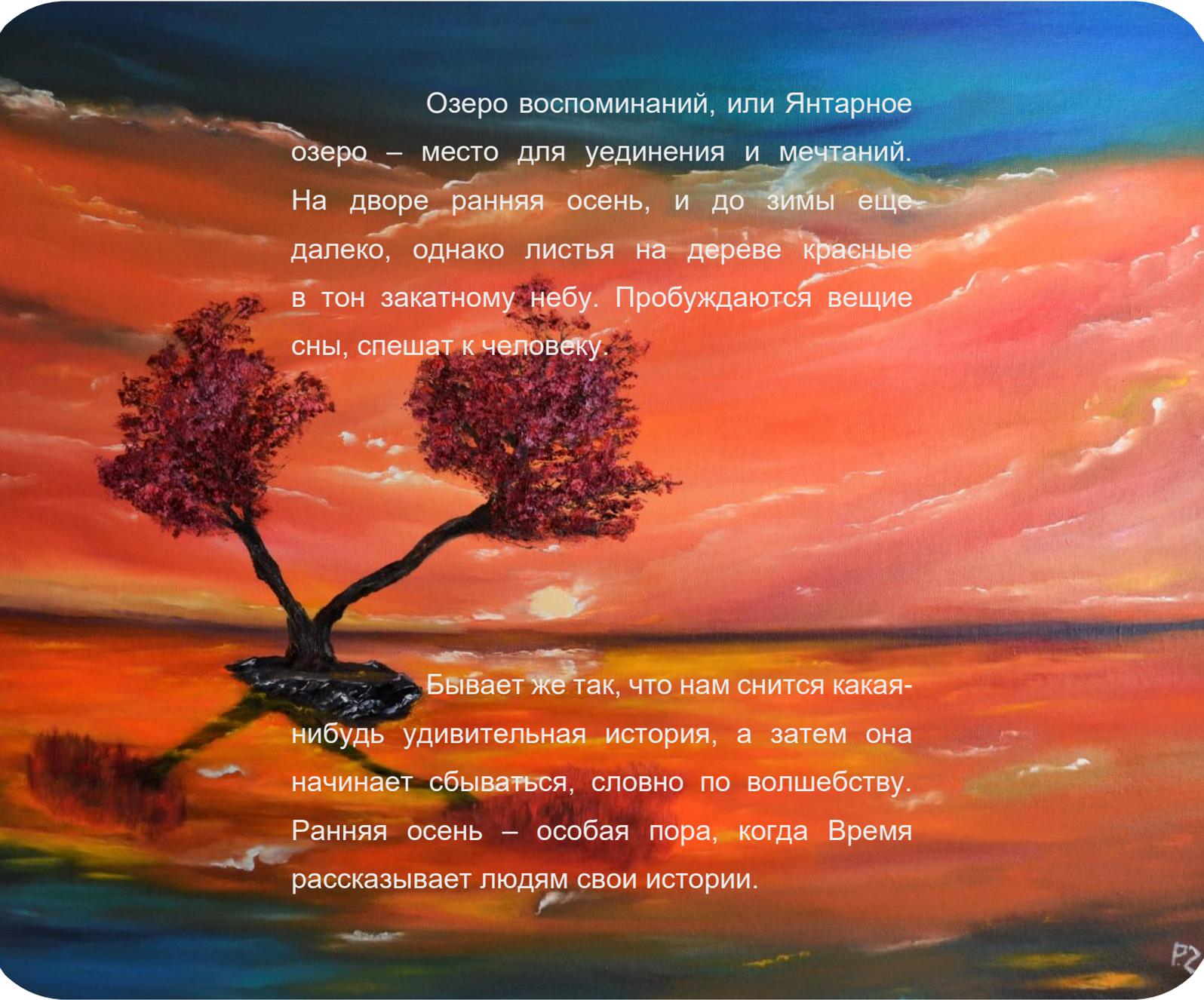
Чтобы они тебе поверили, нужно доказать, что у тебя доброе сердце, что ты не будешь причинять вред деревьям, животным, другим людям.

Зеленые стражи Севера – это сосны, они, словно солдаты, охраняют границы своих территорий.

*Зелёные стражи Севера*



## Янтарное озеро



Озеро воспоминаний, или Янтарное озеро – место для уединения и мечтаний. На дворе ранняя осень, и до зимы еще далеко, однако листья на дереве красные в тон закатному небу. Пробуждаются вещи сны, спешат к человеку.

Бывает же так, что нам снится какая-нибудь удивительная история, а затем она начинает сбываться, словно по волшебству. Ранняя осень – особая пора, когда Время рассказывает людям свои истории.

*Янтарное озеро*



## Сияние над Ботническим заливом

Скалы, на которые метель  
набросила легкое покрывало снега, освещены  
столбами белого света.

Северное сияние отражается  
в заливе, и со стороны может показаться,  
будто это обитатели глубин собрались  
в Замке Русалок на пышное торжество.

*Сияние над Ботническим заливом*



## Тёплый дом. Под крылом небесной Птицы

Иногда, достаточно редко, с далёких звезд прилетает волшебная Птица. Она дружит с Небесной Лисой. Если прилетает Птица, то в небе появляется перистое сияние, которое оберегает увидевшего его человека от любой беды! Так рассказывают финны и саамы в Лапландии.



*Тёплый дом. Под крылом небесной Птицы*



## НАДЕЖДА ФОРОСТЯН ПАПИНА ГОРКА

Где-то далеко, на Арктическом побережье, жил медвежонок Пломбир со своим папой. Отец назвал его так потому, что он был белым, как мороженое, легко таял от папиных объятий.

Зверята, его друзья, не отходили от него ни на шаг. Повсюду звали медвежонка с собой или сами бегали за ним по пятам. Вместе они играли в чехарду, катались на коньках, делали снежные пещеры, а потом сидели там до ночи и рассказывали друг другу страшные истории.

– Чего ты боишься больше всего на свете? – спросил зайчонок волчонка, когда они находились в пещере.

– Снежной бууури, – провыл полярный волчонок. – Как-то во время метели мой папа потерялся и чуть не замёрз. Хорошо, что у мамы отличный нюх: она нашла его по запаху.

– Да, в бурю лучше нос из дома не высовывать, – подтвердила малышка-росомаха, поёживаясь.



– А я больше всего боюсь бивней  
дядюшки Моржа, – подхватил лемминг. –  
Он как улыбнётся или закашляет, у меня  
сердце в пятки убегает.

– Но дядюшка Морж добрый, он  
рассказывает сказки морским котикам и учит  
их ловить рыбу, – возразил Пломбир. – А вот  
что самое страшное – это прокатиться  
с Великой Горы.

– Ну, это пустяки, что тут особенного,  
с неё все катаются, – фыркнул снежный  
барашек.

– Все, да не все, – пожал плечами мед-  
вежонок. – Я так ни разу с неё и не съехал.

Друзья удивлённо посмотрели

на Пломбира. До сих пор они

не замечали, что, когда все

с визгом катались

с горы на санках

и ледянках,

медвежонок

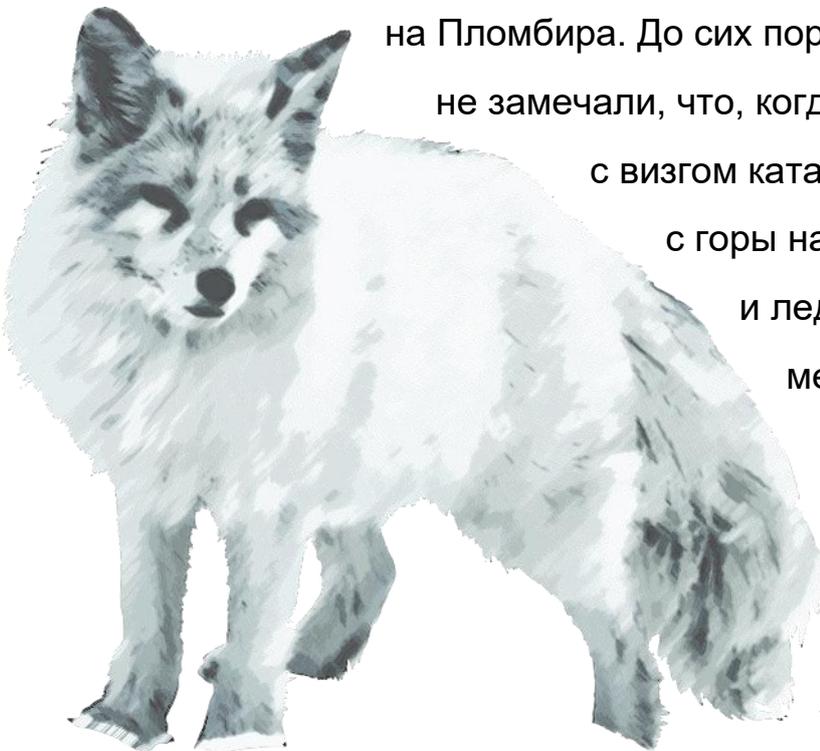
тихо стоял

внизу. Он

встречал

друзей

улыбкой,





вытаскивал из сугробов, отряхивал от снега, но сам наверх не поднимался.

– Пломбирчик, почему ты раньше нам этого не сказал? – искренне расстроился песец. – Все вместе мы бы помогли тебе забраться на гору, посадили бы тебя на санки и столкнули с горы. Тебе бы так понравилось, что в следующий раз ты бы уже сам на гору полез.

– Я думал, что вы будете надо мной смеяться, – смутился медвежонок.

– Как ты мог о нас так подумать? – покачал головой северный оленёнок. – Друзья в беде не бросают. Мы поможем тебе победить твой страх. И ты будешь спускаться с горы наперегонки с ветром.

– Да-да! – закричали все хором. – Мы поможем тебе, Пломбир!

Зверята выскочили из пещеры и побежали к Великой Горе. Они подгоняли медвежонка, но он явно не торопился вступить в бой со своим страхом. Он хотел опять постоять в сторонке и посмотреть, как мимо него вихрем проносятся зверята. Но друзья были настроены серьезно.

По дороге друзья объяснили медвежонку, как съезжать с горы.

– Вы поднимайтесь первые, а я за вами потихоньку, – прошептал Пломбир, глядя



на высоченную гору, которая, казалось, вот-вот проткнёт дырку в небе.

Друзья быстро поднялись на гору, волоча за собой санки и ледянки.

– А где медвежонок? – удивился песец, оглядываясь.

– Наверное, ещё поднимается, – догадался лемминг.

Он подошёл к краю и посмотрел вниз. Пломбира там не было.

А медвежонок со всех лап бежал домой. Папа в это время готовил мороженое. Сладкий сливочный запах разливался по снежной берлоге.

– Садись за стол, сынок, будем обедать, – пригласил папа.

Но Пломбир не притронулся к мороженому. Он забрался в кровать, укрылся одеялом и заплакал. Папа сел рядом с ним, взял его маленькую дрожащую лапку, погладил и осторожно спросил:

– Что случилось, Пломбир? Тебя кто-то обидел?

– Я трусишка, я боюсь скатиться с Великой Горы, – разрыдался медвежонок и уткнулся носом в папино плечо.

– Ты не трусишка. Ты просто ещё не готов. А, может, тебе стоит сначала съехать



с горы поменьше? – предложил папа. –  
Я знаю гору, которой ты не испугаешься.

Папа посадил сына на плечи и вынес из дома. Он немного присел, наклонившись вперёд, и громко попросил Пломбира развернуться и скатиться с горы.

– С какой горы, папа? – не понял медвежонок.

– Ты разве не видишь её? – улыбнулся отец.

Медвежонок развернулся и посмотрел на папину спину. Она была похожа на горку: такая же белоснежная, только не скользкая и не высокая. А ещё она была тёплая, мягкая и пушистая. Такой горы Пломбир не испугался. Он уселся поудобнее и быстро съехал с папы прямо в сугроб.

– Папа, у меня получилось! – закричал от радости Пломбир. – Оказывается, это так просто и весело.

– Я знал, что ты сможешь, – сказал папа. – Ты сильный и смелый медвежонок.

– Теперь я готов скатиться с Великой Горы! – воскликнул сынок.

– Я знаю, родной, знаю, – прошептал отец и обнял сына.

Путь к Великой Горе был неблизкий, но медвежонку он не показался длинным, потому что шёл он со своим папой. Когда они



прибыли на место, все друзья Пломбира уже катались на санках. Они остановились, увидев медвежонка.

– Может, прокатимся на поезде? –  
затеял игру папа-медведь.

Зверята взглянули на Пломбира.

Медвежонок смотрел на Великую Гору. Она была похожа на гигантский торт, ровно обрезанный со всех сторон. На солнце гора блестела так ярко, что Пломбир зажмурил глаза.

– Я поеду в «паровозике» с папой, – прервал он молчание, и друзья захлопали от счастья в ладоши. Они порадовались за медвежонка, который всё-таки набрался храбрости и решил прокатиться с горы.

Большой медведь сцепил вагончики-санки, сел в «паровозик» взял сына на колени, обнял крепко-крепко и спросил:

– Ну что, помощник машиниста, ты готов отправиться в путешествие?

– Помощник машиниста! – взволнованно произнёс малыш. – Но я же первый раз еду с Великой Горы! Как я буду управлять поездом?

– Я помогу тебе, сынок, – успокоил его папа-машинист. – Пристегните ремни, друзья. Мы отправляемся в увлекательное путешествие на скоростном поезде, – добавил



белый медведь, и паровоз тронулся с места, а за ним и вагоны.

– Иииууу! – восторженно кричали пассажиры, подпрыгивая на кочках.

Снег летел из-под санок в разные стороны. Ветер трепал шарфики зверят, как разноцветные флажки. А в небе, словно сверкающий занавес, переливалось северное сияние.

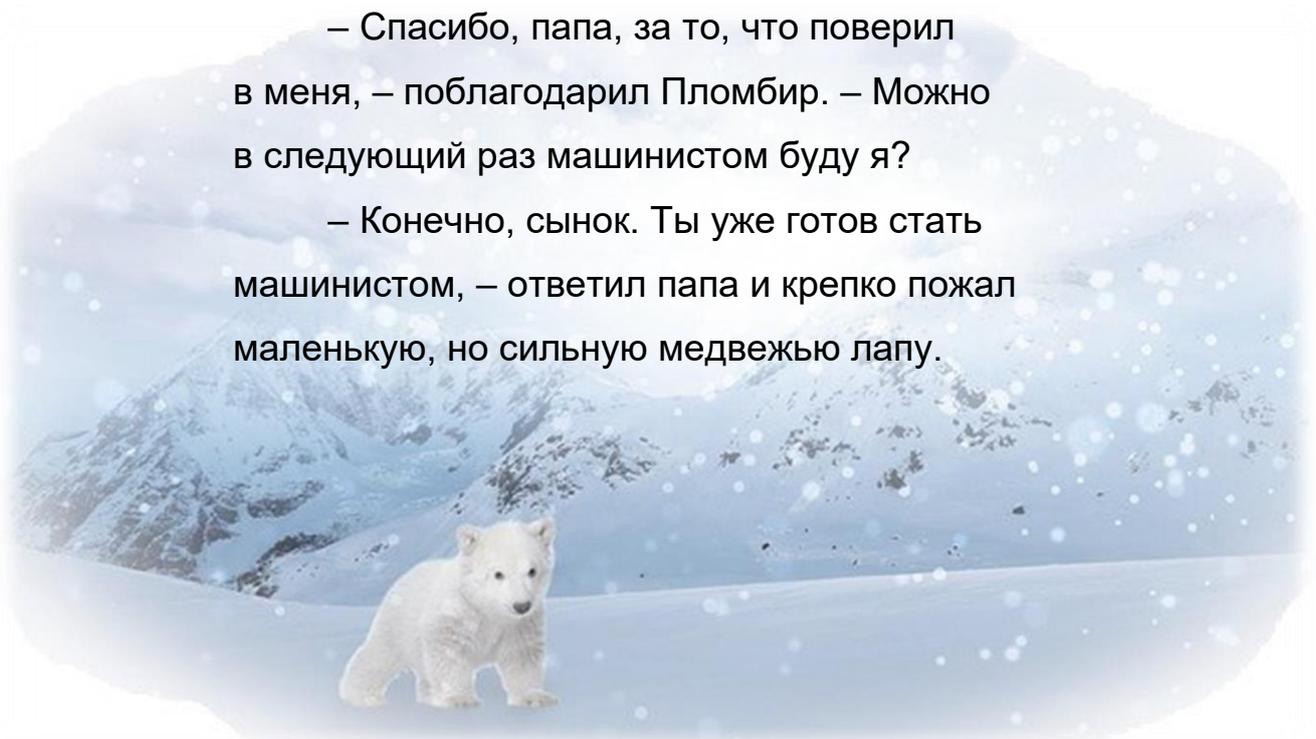
Медвежонку было не страшно катиться с горы. Он представлял себе, что едет по надёжной папиной спине, и чувствовал себя в безопасности.

Когда поезд прибыл на конечную станцию, медведь сказал сыну:

– Из тебя получился отличный помощник машиниста!

– Спасибо, папа, за то, что поверил в меня, – поблагодарил Пломбир. – Можно в следующий раз машинистом буду я?

– Конечно, сынок. Ты уже готов стать машинистом, – ответил папа и крепко пожал маленькую, но сильную медвежью лапу.





## ТАТЬЯНА ВАРЛАМОВА ЗИМА И СНЕГОВИК

Зима. Студёные морозы.  
Поют метели за окном.  
В пушистом инее берёзы,  
Блестит каток зеркальным льдом.

Сверкают ягоды рябины  
На припорошенных ветвях,  
И белоснежные перины  
Укрыли землю на полях.

Я вышла радостно из дома,  
Лишь успокоилась пурга,  
И позвала ребят знакомых:  
– Пойдём лепить снеговика!

Мы весело шары скатали,  
Приделали морковку-нос,  
Широкий рот нарисовали,  
Нашли солому для волос.



Глаза из бусин смастерили,  
Сплели из ёлки бахрому,  
А вместо шапки водрузили  
Ведро на голову ему.

И снеговик встречает утром  
Теперь всех жителей двора.  
Он серебрится перламутром!  
С ним веселится детвора!

Он даже ночью не скучает:  
В окно я видела сама –  
Его снежками угощает  
Сама Владычица-Зима...





# НОВЫЕ СТРОЧКИ АВТОРОВ ТВОРЧЕСКОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ ДЕТСКИХ АВТОРОВ РОССИИ (ДАР)



## НИНА АГОШКОВА ПОЧЕМУ ВСЕ СНЕЖИНКИ РАЗНОЙ ФОРМЫ



*Дарья Покорни, 6 лет*

Приходит Зима и начинает хозяйничать:  
укутывает деревья кружевными шальями,  
покрывает поля пушистыми пледами,  
надевает на дома, на столбы шапки снежные.  
Для каждой тоненькой веточки и травиночки  
находится у мастерицы украшение-укрытие,  
под которым морозы им пережить легче.  
Пряжа у Зимы только белая, потому и всё  
вокруг белым становится.



Ближе к Весне начинает Зима  
потихоньку распускать пледы, шали да шапки,  
в клубочки сматывать. Всё меньше снега  
остаётся, всё больше земля проглядывает,  
деревья цвести начинают и трава зеленеть.

А что же Зима? Она отправляется к себе  
на Полюс и до осени из смотанных клубочков,  
из белоснежной пряжи новые узорчатые  
платки, шали да пледы вяжет. А из остатков –  
снежинки. Много их Зиме нужно!  
И не упомнит, какой узор прежде был, потому  
все снежинки получаются разными.



## ЕЛЕНА РАННЕВА ВЕСЕЛО, СНЕЖНО



Констанс Чеглова, 7 лет

Весело, снежно, сугробно, метельно,  
Саночно, лыжно, немножко капельно.  
Ёлочно, сказочно и хороводно,  
Вкусно, каникульно и снегоходно.

Блинно, сосулечно, лунно и звёздно,  
Снеговиково и Дедоморозно.  
В кружеве белом сады и дома.  
Вы догадались? Всё это – Зима!



## СЕРГЕЙ НИКИФОРОВ ЗИМА



*Маргерита Сперони, 6 лет*

Зима, зима – сугробы, лёд.  
С восторгом маленький народ  
В такие снежные деньки  
Встаёт на лыжи и коньки.

В большом почёте санки,  
Ватрушки и ледянки –  
Раздолье на крутой горе  
Неугомонной детворе.



Встречает музыкой каток  
Десятки пар ребячьих ног.  
А по лыжне метелица  
Позёмкой белой стелется.

Молодцеватый снеговик  
Укутан в тёплый пуховик.  
И чей-то добрый папа  
Принёс в подарок шляпу.

Гурьбой на снежные дворцы  
Идут в атаку сорванцы.  
Гремит победное «Ур-ра-а!»  
В тиши уютного двора.

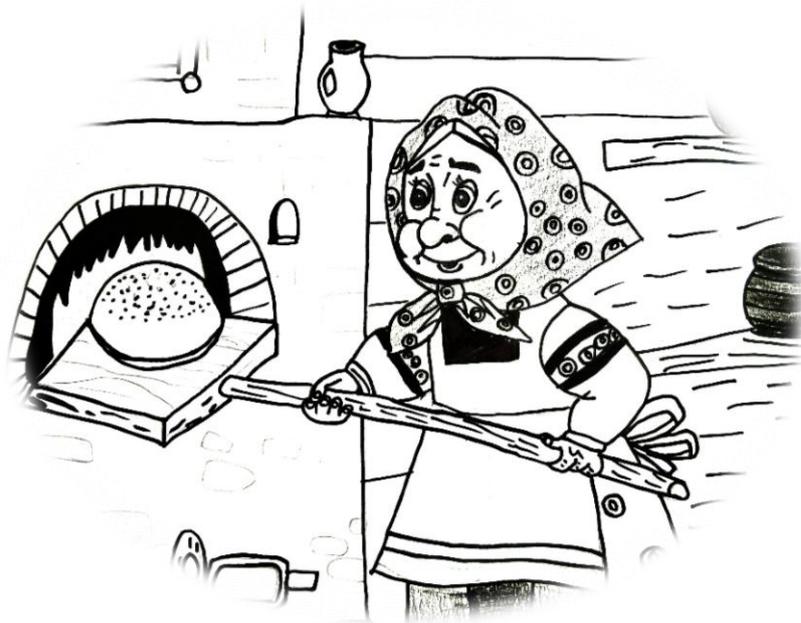
Ну, вот и всё – конец игре.  
Утихли страсти во дворе.  
И стайка бабушек и мам  
Вояк разводит по домам.



Серван Фушэ, 8 лет



## ТАТЬЯНА СТАМОВА МОРОЗ И ПЕЧКА



*Анастасия Сильварес, 9 лет*

Дом начинается с крылечка.  
А сердце дома – это печка.  
И печке по сердцу мороз –  
Большой, трескучий, чтоб до слёз!

Чтоб долго-предолго трещали дрова.  
Чтоб тёплые ей говорили слова.  
Чтоб гостя позвали.  
(«Вы с печкой? Приду!»)  
Чтоб дымом согреть ту ледышку-звезду.



## АНДРЕЙ БОГДАРИН ДВЕ СТАРЫЕ ЕЛИ

Устали от зноя  
Две старые ели,  
На солнце иголки  
Совсем пожелтели.

Мечтали они  
Об осенней погоде,  
Чтоб жаловал дождик  
Прохладу природе.

И осень настала;  
Дожди и прохлада...  
А ёлкам уже  
Снега белого надо:



*Миша Фандо, 7 лет*



В осенние лужи  
Взглянули они –  
Скорей бы зима,  
Белоснежные дни.

Надевши на лапки  
Пуховые шапки,  
Две ели в метели  
Качались, скрипели...

Пурга и морозы  
Расставили сети,  
А ели мечтали  
Зимою о лете,  
Когда будет солнце,  
Когда будет зной...  
Чтоб снова грустить  
О зиме ледяной.



## ТАТЬЯНА ШИПОШИНА В СПЛОШНОМ СНЕГОПАДЕ



В сплошном снегопаде  
Купалась зима  
А с нею – деревья, кусты и дома.  
Пусть даже не видно,  
где нос, где корма –  
Но плыли,  
И плыли,  
И плыли дома.

И тёти, и дяди –  
В сплошном снегопаде,  
И ёлки в наряде –  
В сплошном снегопаде...



И тихо  
На ёлках  
Плыла мишура...  
Проплыли автобусы, как крейсера,  
И я –  
Потихоньку  
Уплыл со двора,  
В сплошном снегопаде,  
Сегодня с утра.

Сквозь мели и мили,  
Среди снегопада  
Мы с мамой доплыли  
До детского сада.



## НАТАЛЬЯ ИВАНОВА КОЛЫБЕЛЬНАЯ ДЛЯ МАМОНТА



Где-то далёко, за снежными дюнами,  
Море заковано в лёд.  
И колыбельную мамонту юному  
Мама тихонько поёт.

«В небе сиянье полярное нежится,  
Красит края облаков.  
Знаешь, во сне незаметно прорежется  
Пара молочных клыков.

Крепким, надёжным,  
Талантливым мамонтом  
Сможешь когда-нибудь стать.  
Будешь расти ты и умным, и грамотным,  
В школе учиться на пять.



Встретишь подругу ты самую верную,  
Счастье на долгом пути.  
Спи, моя крошка! А люди пещерные  
Нас не сумеют найти!

Льдина пускай колыбелью качается,  
Песне стараясь помочь.  
Спи, мой сыночек! Нескоро кончается  
Эта полярная ночь!»

Айсберг до звёзд поднимается лесенкой,  
В бликах дрожит небосвод.  
И мамонтиную нежную песенку  
Мама тихонько поёт...

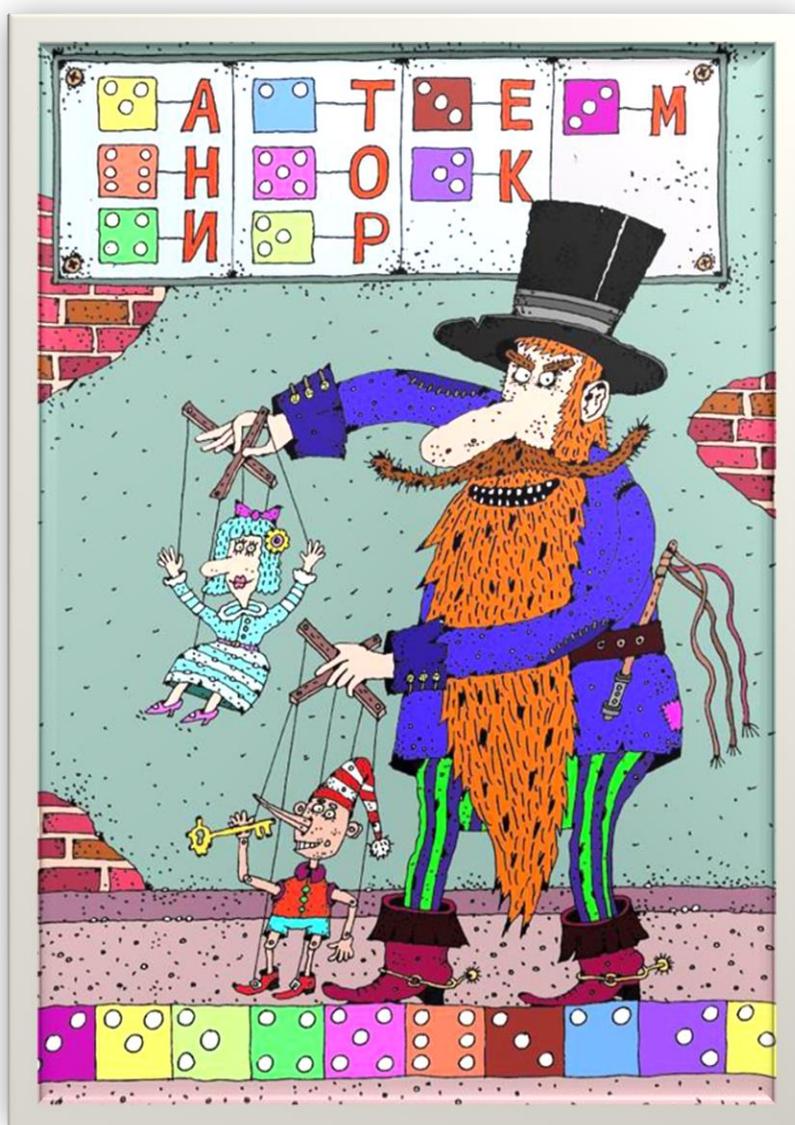


# ИГРОВАЯ



## ВЕСЁЛЫЕ ИГРЫ ОТ СЕРГЕЯ БЕЛОЗЁРОВА

Расшифруйте слово и узнайте, как называется кукла, которую кукловод приводит в движение с помощью нитей?



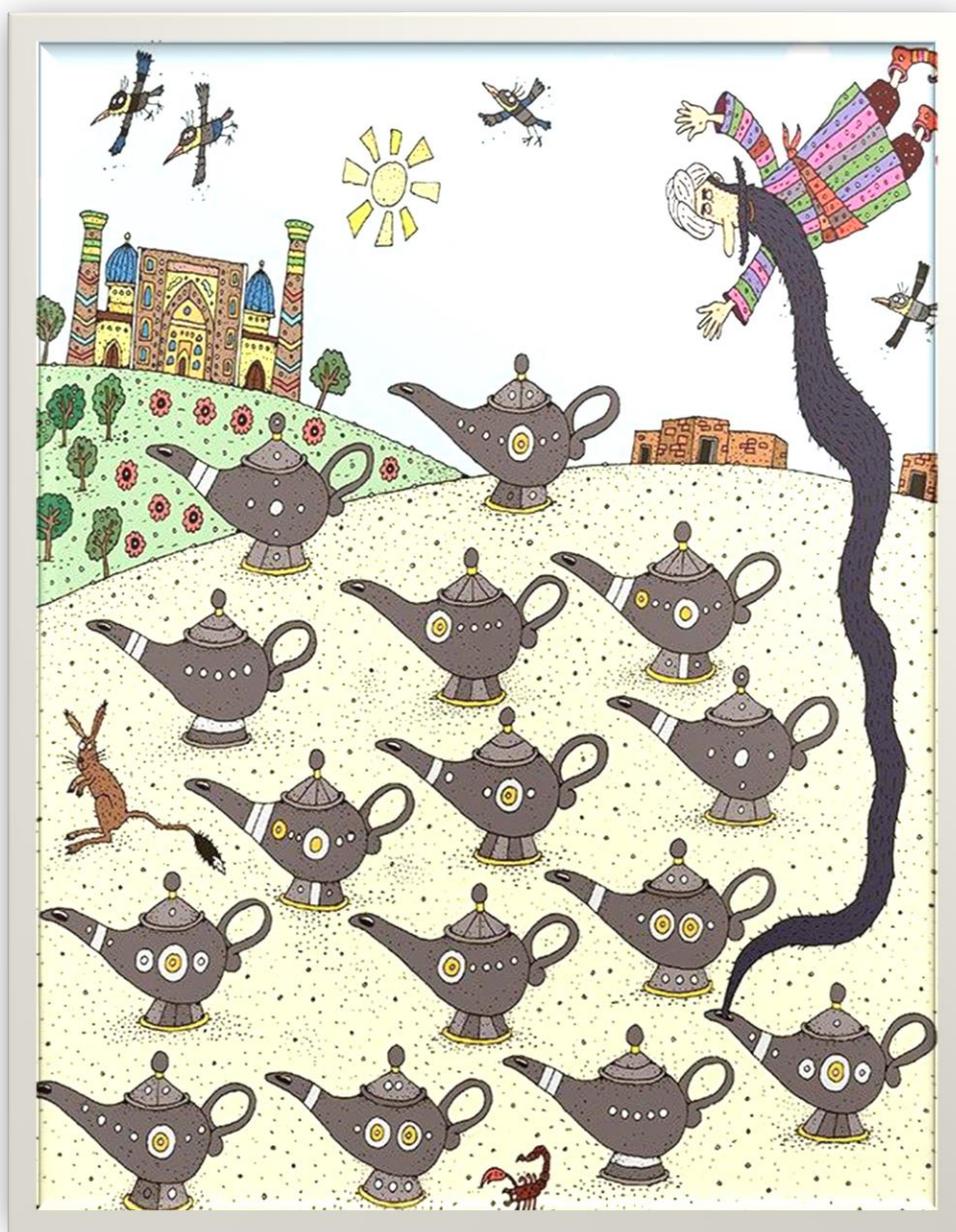


На поле чудес из закопанных денег выросли денежные деревья. Помогите Буратино посчитать, на каком дереве самый богатый урожай.





Найдите две одинаковые волшебные лампы,  
а то джинн уже тысячу лет не может решить  
эту задачку.





## ЛОГОГРИФЫ МАРИНЫ МАЙБОРОДЫ

Если «М» в конце словечка –  
Он живёт в глубокой речке.  
Если «Н» заменит «М» –  
Он ночами снится всем.

Если «М» мой первый звук –  
Я густой, цветочный.  
Если «Л» – то я, мой друг,  
Скользкий и непрочный.



**С ПОЖЕЛТЕВШИХ  
СТРАНИЦ**



## КОНСТАНТИН УШИНСКИЙ ПРОКАЗЫ СТАРУХИ-ЗИМЫ<sup>2</sup>



Илл.: Зофья Урбанек, 14 лет

Разозлилась старуха-зима,  
задумала она всякое дыхание со света  
сжить. Прежде всего она стала до птиц  
добираться: надоели ей они своим  
криком и писком.

Подула зима холодом, посорвала листья  
с лесов и дубрав и разметала их по дорогам.  
Некуда птицам деваться; стали они стайками  
собираться, думушку думать. Собрались,  
покричали и полетели за высокие горы,  
за синие моря, в тёплые страны. Остался  
воробей, и тот под стреху забился. Видит  
зима, что птиц ей не догнать: накинулась



Илл.: Каролин Дюбер, 17 лет

на зверей. Запорошила снегом поля,  
завалила сугробами леса, одела  
деревья ледяной корой  
и посылает мороз за  
морозом. Идут морозы  
один другого злее, с ёлки  
на елку перепрыгивают,  
потрескивают да пощёлкивают,  
зверей пугают.

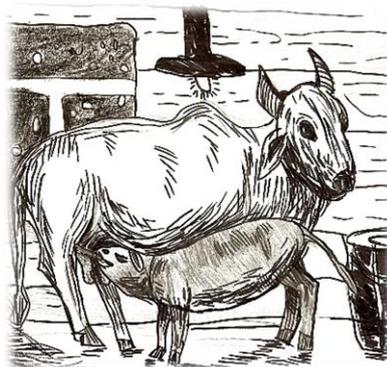


Илл.: Даниэль дё Барбаро, 9 лет

<sup>2</sup> Иллюстрации к сказке выполнены учениками изостудии Аллы Норсеевой.



Не испугались звери:  
у одних шубы тёплые, другие  
в глубокие норы запрятались;  
белка в дупле орешки грызёт,  
медведь в берлоге лапу сосёт;  
заинька, прыгаячи, греется,  
а лошадки, коровки, овечки  
давным-давно в тёплых хлевах готовое  
сено жуют, тёплое пойло пьют.

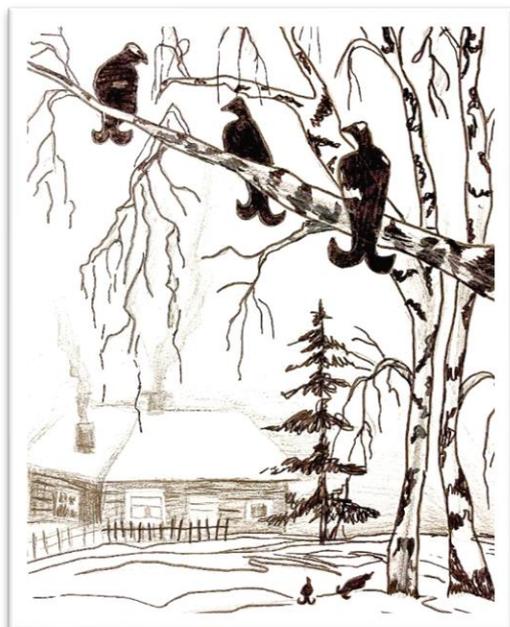


Илл.: Вадим Фрессинед, 9 лет

Пуще злится зима – до рыб она  
добирается: посылает мороз за морозом,  
один другого лютее. Морозцы бойко бегут,  
молотками громко постукивают: без клиньев,  
без подклинков по озёрам, по рекам мосты  
строят. Замёрзли реки и озёра, да только  
сверху, а рыба вся вглубь ушла: под ледяной  
кровлей ей ещё теплее.

– Ну, постой же, –  
думает зима, – дойму я  
людей, и шлёт мороз  
за морозом, один другого  
злее. Заволокли морозы  
узорами оконницы  
в окнах; стучат и в стены,  
и в двери, так что брёвна  
лопаются.

А люди затопили  
печки, пекут себе блины  
горячие да над зимою



Илл.: София Валентин, 15 лет

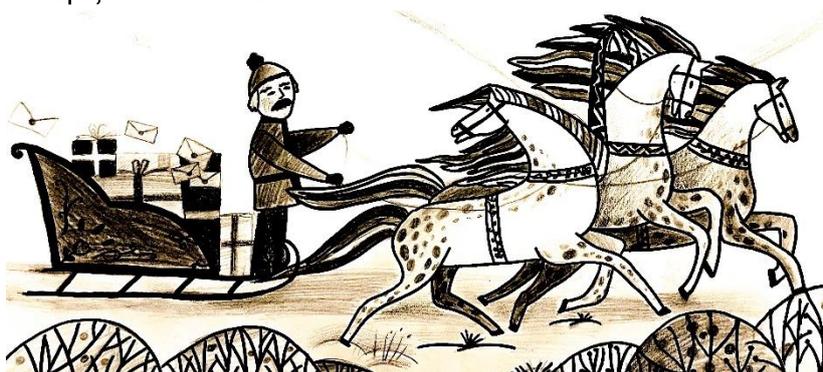


посмеиваются. Случится кому за дровами в лес ехать – наденет он тулуп, валенки, рукавицы тёплые да как примется топором махать, даже пот прошибёт. По дорогам, будто зиме на смех, обозы потянулись: от лошадей пар валит, извозчики ногами потопывают, рукавицами похлопывают, плечами подёргивают, морозцы похваляют.

Обиднее всего показалось зиме, что даже малые ребяташки – и те её не боятся! Катаются себе на коньках да на салазках, в снежки играют, баб лепят, горы строят, водой поливают да ещё мороз кличут: «Приди-ка пособишь!» Щипнёт зима со злости одного мальчугана за ухо, другого за нос, даже побелеют, а мальчик схватит снегу, давай тереть – и разгорится у него лицо, как огонь.



Илл.: Мия Лалин, 6 лет



Илл.: Лара Лалин, 11 лет

Видит зима, что ничем ей не взять, заплакала со злости. Со стрех зимние слёзы закапали... видно, весна недалёко!



## КОНСТАНТИН УШИНСКИЙ ЗИМА<sup>3</sup>



*Илл.: Эмили Босюэ, 13 лет*

Зимою солнышко хоть и светит, но мало греет. Оно не долго остается на небе. Зимние дни гораздо короче летних, а ночи длиннее. В России зимы продолжаются долго и бывают иногда очень холодны. Реки и озера замерзают так, что по льду можно ходить и ездить. Земля покрывается толстым слоем снега. Снег очень полезен, потому что под ним и в сильные морозы сохраняются

---

<sup>3</sup> Иллюстрации выполнены учениками изостудии Аллы Норсеевой.



невредимые семена трав, цветов и хлебов.  
Без снега семена могли бы вымерзнуть.

Лист еще в конце осени опадает с деревьев, и березовая или дубовая роща, тенистая летом, к зиме становится прозрачной. На голых сучьях вместо листьев развешиваются хлопья мягкого, белого снега. Одни только ели и сосны зелены и зимой. На них всю зиму остаются зеленые иголки, или хвои. Деревья с хвоей вместо листьев называются хвойными. Деревья, одетые листьями, – лиственными.

Зимой гораздо менее птиц в лесах и зверей на полях, а насекомые совсем исчезают. Иные из них погибают, оставляя яички, другие забираются глубоко в землю, как, например, муравьи. Некоторые насекомые засыпают на всю зиму



Илл.: Милан Фрессинед, 12 лет

и просыпаются только весной, когда земля оттает. Многие птицы улетают на зиму в теплые края, иногда за тысячи верст. Ласточки, грачи, дрозды, жаворонки, соловьи покидают нас еще с осени. Дикие гуси, утки, лебеди еще с осени тянутся по небу с севера



на юг длинными вереницами. Они очень хорошо чувствуют, что чем южнее, тем



Илл.: Эмма Фаг, 10 лет

теплее, и ищут таких стран, где не бывает зимы. Таких птиц называют перелетными. Галки, вороны, сороки, тетерева, рябчики зимуют с нами и потому называются зимующими. Остаются также и воробьи в своих теплых гнездах; но и те зимой прыгают не так весело, как летом.

Звери большей частью также скрываются на зиму в берлоги, норы и дупла деревьев. Иные засыпают на самое холодное время, как, например: еж, медведь, байбак, сурок. Но белка не засыпает, она приберегла себе с осени хороший запас орехов в дупле дерева и грызет их целую зиму. Животные, засыпающие на зиму, называются зимоспящими.



Ясмин Абая, 4 года

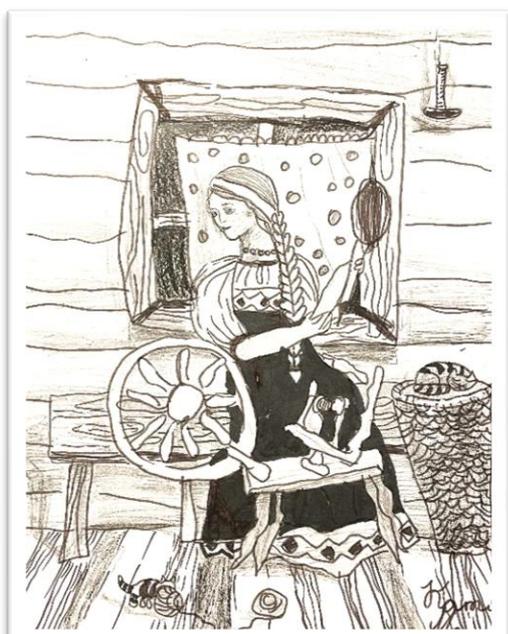


Домашние животные – лошади, коровы и овцы – погибли бы зимой от голода и холода, если бы человек не выстроил для них теплых хлевов и конюшен и не приготовил сена и овса.

При наступлении зимы человек старается устроиться по-зимнему. Он вставляет двойные рамы в окна, сильно топит печи, надевает теплое платье, прячет колесные экипажи до весны и выдвигает из сарая сани. Зимняя дорога гораздо легче летней, и потому зимой по всем дорогам тянутся большие обозы с различными тяжелыми товарами. Почтовая тройка весело бежит, побрякивая колокольчиком; даже деревенская кляча – и та зимой прибавляет шаг. Сани легко, со скрипом, скользят по снегу. Полевые работы прекращаются

еще осенью. Но крестьяне без работы не остаются и зимой. Когда они перемолотят хлеб, то идут на заработки: нанимаются на фабрики или пускаются в извоз.

Женщины зимой прядут и ткут. Вот почему крестьяне так весело похлопывают рукавицами,



Илл.: Катя Мариц, 8 лет



когда первый снег закроет кочки и лужи  
и ляжет гладким первопутком.

Мальчики тоже рады первому снегу.

Пришла для них пора играть  
в снежки, лепить баб, кататься  
на салазках и на коньках. Свечей  
в домах и лучины в избах горит



Илл.: Марк Силварес, 14 лет

зимой гораздо более, чем летом. Весело  
зимой, особенно когда солнышко светит ярко,  
на снежных полях блестят миллионы искр,  
а деревья точно убраны дорогим хрусталем.  
Но весело зимой только тому, у кого есть  
теплый дом и теплое платье, кто в сильную  
стужу может сидеть дома перед ярко  
пылающим огоньком печи и спокойно ждать  
сытного ужина и теплой постели. Но каково  
бедному, седому старику, нищему? Несмотря  
на стужу, должен он таскаться под окнами



Илл.: Катерина Сперони,  
10 лет

и ради Христа выпрашивать  
себе куска хлеба. На старике  
нет теплого тулупа, лапти его  
худы, армяк весь в дырах;  
голос его дрожит от старости  
и холода, глаза слезятся, руки  
и ноги трясутся. Нехорошо  
и мальчику, который ведет  
слепого старика; бедняга

перескакивает с ноги на ногу, дует себе  
в окоченевшие пальцы, а сильный холод



выжимает у него слезы из глаз. Пустите их обогреться, накормите и подайте им что можете. Лучше отказаться от новой игрушки или каких-нибудь сладостей и подать милостыню бедняку.

Но не всегда же зимой светлые дни: бывают и метели. Когда подыметесь вьюга, то сильный ветер несет хлопья снега и, свистя и завывая, крутит его в воздухе.



*Илл.: Жюстине Ромеро, 14 лет*

В иную метель, как говорится, зги не видно, в десяти шагах нельзя различить человека, и нет ничего легче, как сбиться с дороги в такую непогодь. Не беда еще, если нет сильного мороза и путешественник успеет забиться в сугроб снега, – под снегом тепло. Но если вьюга и мороз, тогда немудрено и замерзнуть. Как отрадно



в такую погоду добраться до деревни. Хотя её и занесло снегом, хотя избы в ней черны, но зато в них тепло. Добрый крестьянин радушно встречает иззябшего, нежданного гостя и угощает его чем Бог послал.

У нас нередко зимою замерзают бедные люди или отмораживают себе носы, уши, руки и ноги. Самые сильные трескучие морозы бывают обыкновенно посреди зимы, около крещенья<sup>4</sup>, почему их и называют крещенскими. Большие морозы трескучими называют потому, что от них иногда лопаются и трещат бревна в стенах домов. В такой холод, говорят, даже птицы замерзают в воздухе и падают на землю. Зиму, в которой много бывает сильных морозов, крестьяне зовут лютой, то есть очень злой.

---

<sup>4</sup> Праздник крещения Иисуса Христа, отмечается 19 января.



**«CARTE BLANCHE»  
ИЗДАТЕЛЬСТВУ**





# YOUKO au pays des rennes

une enfance dans la toundra  
par **Oulouro ADO**



Les Nordiques  
jeunesse 

BOREALIA



## Mon ami Tchaga<sup>5</sup>

Mon ami s'appelle Tchaga. Autrefois, Tchaga était un gentil chien et un bon chasseur. Évidemment, il ne posait pas lui-même les pièges à renard bleu et à renard roux : il suivait les animaux, les attrapait et les rapportait à mon père.

Puis, Tchaga est parti à la retraite. Il est devenu mon chien. Quand il aura fini d'être à la retraite, il ira chasser avec moi. Et nous essayerons de capturer plein de renards. En fait, chaque jour, il y a de petits changements. Tchaga n'est plus le même qu'avant. Quand il n'était pas encore chasseur, il était tout noir. Seuls ses sourcils étaient blancs. Mais maintenant, Tchaga a aussi les pattes blanches. Et le bout de sa queue aussi est blanc. Sa gueule et les poils autour de sa truffe aussi. Grand-mère m'a dit que les poils blancs de Tchaga sont apparus à cause de son grand âge. Ces mots de ma grand-mère se sont fauilés dans mon oreille gauche. Et dans cette oreille rentre tout ce qui ne me plaît pas ! Tchaga n'est pas du tout vieux. Il est juste un peu fatigué. Si un jour il devient vieux, il ne pourra plus chasser avec moi. Je pense que ma grand-mère s'est

---

<sup>5</sup> "Youko au pays des rennes", de Oulouro Ado. Illustrations : Isabelle Salmon. Traduction: Emilie Maj. Ed. Borealia, 2017.



trompée : si les poils de ses pattes du bout de sa queue et de son museau ont blanchi, c'est sans doute pour une autre raison. Oui, grand-mère s'est trompée. Les taches blanches sur le pelage de Tchaga sont comme des endroits nettoyés où le noir s'est effacé. Le noir est parti de son museau parce qu'il a reniflé trop de traces. De ses pattes parce qu'il a trop couru. Et de sa queue parce que, fou de joie, Tchaga l'a trop remuée !

Les sourcils blancs de Tchaga forment comme une tache distinctive. On dit que les chiens avec des sourcils comme ceux-là sont des chiens gentils. Qu'ils apportent beaucoup de joie dans les foyers de leurs maîtres. Ils sont joyeux et très travailleurs. C'est pour cela que Tchaga a apporté beaucoup de joie dans la maison de mon papa !

Plus tard, Tchaga apportera aussi la joie dans ma maison à moi. Car moi aussi, un jour, j'aurai ma maison. Et ce jour-là j'inviterai tous mes amis pour partager mon bonheur. Je veux que tout le monde soit heureux.



## Мой друг Чага<sup>6</sup>

Моего друга зовут Чага. Когда-то Чага была очень смелой собакой и хорошим охотником. Конечно, капканов на песцов и лисиц она не ставила. Просто она бегала, догоняла песцов и лисиц и приносила их моему отцу.

Потом Чага вышла на пенсию. И стала моей собакой. Когда пенсия кончится, Чага начнёт охотиться вместе со мной. И мы постараемся добыть много-много песцов.

Все, оказывается, каждый день понемногу меняется! Чага тоже когда-то была не такая, как теперь. Когда она ещё не стала охотником, она будто была чёрно-чёрная. Только брови у неё будто были белые. А теперь у Чаги белые лапы. И кончик хвоста тоже белый. И рот и нос тоже белые. Бабушка мне сказала, что белая шерсть у Чаги появилась от старости. Эти слова бабушки вползли ко мне через левое ухо. А через левое ко мне входит то, что не очень нравится. Ведь Чага не старая! Она просто немножко устала! Если она станет старой, то не сможет со мной охотиться! Я думаю, бабушка просто что-то перепутала: шерсть

---

<sup>6</sup> Из «Избранного», Улуро Адо. Текст предоставлен эксклюзивно для данной публикации издательством «Vogelia».



на лапах, на кончике хвоста и на лице у Чаги, наверное, побелела от другого. Да бабушка действительно перепутала! Белые пятна у Чаги – это знак, как натёртые места. С этих мест чернота просто сошла. Чернота на носу сошла от того, что Чага слишком много следов нюхала. А чернота на ногах сошла из-за того что слишком много бегала. Кончик хвоста потому побелел, что на радостях слишком много хвостом Чага махала!

А белые брови у Чаги – это как метка. Говорят, будто собаки с такими бровями всегда бывают хорошими. Такие собаки много радостей приносят в дом своих хозяев. Они весёлые и много работают. Поэтому то Чага много радостей и приносила в дом моего папы!

А потом Чага много радостей начнёт приносить и в мой дом – ведь когда-нибудь у меня тоже будет свой дом! О, тогда я всех своих друзей и знакомых приглашу к себе, чтобы поделиться радостью! Пускай всем радостно будет!..



Yana Mori

MAMA  
HAMANA  
parle la langue  
de la Terre





**YANA MORI**  
**MAMA CHAMANA PARLE LA LANGUE DE LA**  
**TERRE<sup>7</sup>**

Mama Chamana attrape les malheurs qui tombent du ciel et les serre fort contre sa poitrine. Les malheurs, de petites bestioles aux dents pointues, infestent tout avec leur fourrure, leur duvet et leurs plumes. L'un après l'autre, ils se font silencieux et, intrigués, échangent des regards entre eux. Mama Chamana attend encore une minute, desserre son étreinte et les libère dans des bois aux fougères recouvertes de velours. Les malheurs se cachent dans les fourrés, faisant s'élever des volées d'oiseaux. Personne ne les reverra, ni maintenant, ni plus tard, ni même en rêve.

---

<sup>7</sup> « Mama Chamana parle la langue de la Terre », de Yana Mori. Illustrations : Anastasia Stepanova. Traduction : Emilie Maj. Ed. Borealia, 2018.



Мама Шамана<sup>8</sup> ловит падающие с неба бедствия и крепко сжимает в объятьях. Бедствия, мелкие твари с острыми зубами, обрастают шерстью, пухом и перьями. Один за другим замолкают они и с интересом переглядываются. Мама Шамана ждёт минуту-другую, разжимает руки, выпускает их в леса с мохнатыми папоротниками. Бедствия скрываются в чаще, поднимая стаи птиц. Никто не увидит их ни теперь, ни потом, ни даже во сне.

---

<sup>8</sup>Яна Мори. Мама Шамана рассыпает соль. Тексты на русском языке предоставлены эксклюзивно для данной публикации издательством «Vogelia».



Mama Chamana a neuf sœurs.  
La première, elle l'a vue avant sa naissance.  
La seconde, elle ne l'a aperçue qu'une fois  
et juste à moitié.  
La troisième joue de la guimbarde mieux  
qu'elle ne noue ses lacets.  
La quatrième et la cinquième  
se ressemblent tellement  
qu'elles s'échangent leurs vies  
sans même le remarquer.  
La sixième ne se rappelle pas son nom  
mais n'oublie aucun visage.  
La septième suit la huitième  
comme la lune suit le soleil  
mais reste toujours dans son ombre.  
La huitième juge mal les histoires  
et prend le bien pour le mal,  
si bien que les champs de seigle  
sont envahis par le quinoa  
et que les étables se remplissent de perles.  
La neuvième n'est pas encore née  
mais, déjà, est la première à respirer à l'arrière  
de la tête.

La première, elle l'a vue avant de naître.



Девять сестёр у Мамы Шамана.  
Первую она увидела ещё до рождения,  
Вторую – лишь однажды и только наполовину.  
Третья играет на варгане лучше,  
чем завязывает шнурки,  
четвёртая и пятая так похожи,  
что порой меняются жизнями  
и сами того не замечают.  
Шестая не помнит своего имени,  
но не забывает ни одного лица.  
Седьмая следует за восьмой,  
как луна за солнцем,  
но всегда остаётся в тени.  
Восьмая перевирает истории  
и выдаёт добро за зло,  
так что ржаные поля зарастают лебедой,  
а хлева полнятся жемчугами.  
Десятая ещё не родилась,  
Но уже дышит в затылок первой.

Первую она увидела ещё до рождения.





YANA MORI

LE CHANT  
DE  
MAMA  
CHAMANANA



BOREALIA



**YANA MORI**

**LE CHANT DE MAMA CHAMANA<sup>9</sup>**

Mama Chamana revêt une peau d'ours  
et rejoint les champs enneigés.  
Elle erre huit mois dans la toundra,  
navigate dans des eaux glacées et limpides,  
attrape le poisson vif comme le vent du nord,  
mange la framboise du buisson,  
prédit l'avenir les soirs d'Aurore Boréale.

Chaque femme conserve une peau de bête dans  
son armoire.

---

<sup>9</sup> « Le chant de Mama Chamana », de Yana Mori. Illustrations:  
Anastasia Stepanova. Traduction : Adèle Kerneis. Ed. Borealia,  
2016 .



Мама Шамана<sup>10</sup> одевает шкуру медведя  
и отправляется в снежные поля.

Восемь месяцев бродит она по тундре,  
плавает в кристальных ледяных водах,  
ловит рыбу быструю, как северный ветер,  
ест малину с куста, гадает по вечерам  
на Северном Сиянии.

Каждая женщина хранит в шкафу  
звериную шкуру.

---

<sup>10</sup> Яна Мори. Песни Мама Шамана. Текст предоставлен эксклюзивно для данной публикации издательством «Vogealia».



# ПАПАМ И МАМАМ



## КСЕНИЯ ВАЛАХАНОВИЧ

### Человеку нужен человек

Дайте человеку человека –  
Человеку нужен человек!  
Чтобы вместе и в огонь, и в реку...  
Чтоб хватило и огня, и рек!

Чтобы думать каждую минуту:  
Как ты, где ты где-то без меня?  
Чтобы укрывать, жалеть и кутать...  
Каждой стрункой в воздухе звеня.

Чтобы, свесив ноги с парапета,  
Вспоминать о чем-нибудь смешном,  
Ждать зимы, и осени, и лета...  
И за книжку драться перед сном.

Чтобы петь без голоса и слуха,  
Чтобы говорить до хрипоты...  
Чтоб взлетать до неба легче пуха –  
И сжимался мир до слова «ты».

Чтоб сгорели чёртовы котлеты –  
Чтоб пойти обедать в ресторан!  
Чтоб четыре пятки – из-под пледа –  
И плевать на капающий кран...



Чтоб мириться каждый день без ссоры  
И смеяться громко, просто так...  
Чтоб плясали на ковре узоры,  
И стучали часики: «тик-так...».

Чтобы спорить, кто пойдет за хлебом  
И кого сильнее любит кот...  
Чтоб гордился свитером нелепым,  
Что связала ты Новый год.

Чтоб во сне неслышно обнимали,  
Чтобы каждый день – благая весть...  
Чтобы все, увидев, понимали:  
Эти люди – друг у друга – есть.

Чтоб дымилась пара чашек чая,  
И обиды все свелись к нулю...  
Чтобы просто говорить: «Скучаю...»  
Чтобы просто чувствовать: люблю.

Чтобы жизнь не прекращала бега,  
Чтоб росла трава и падал снег...  
Дайте человеку человека –  
Человеку нужен человек!



## Капельки (песенка для доченьки)

Будто капельки воды,  
Так похожи я и ты.  
Одинаковые взгляды,  
И повадки, и черты...

Любим мы с тобой одно:  
Пить компот, смотреть в окно,  
Любим пончики в глазури  
И веселое кино...

Гладить нашего кота,  
Слушать, как течёт вода,  
И загадывать желанья,  
Если падает звезда...

Просто мы – одна семья!  
Мы с тобою: ты и я...  
Хоть тебя не родила я,  
Ты – кровиночка моя.



## **С мамой теплей**

Обними ее ласково и пожалей!  
Просто рядышком с мамой немного теплей...  
Просто рядышком с мамой не страшно ничуть!  
Просто рядышком с мамой тихонько побудь...

Расскажи ей о том, что сейчас на душе.  
Ты же все понимаешь и знаешь уже!  
Расскажи, как поют на ветру фонари,  
Расскажи про огромные звёзды внутри!

Расскажи ей о снах и серьёзных вещах,  
О волшебном и важном – в любых мелочах,  
Про бескрайнее небо и вальс тополей...  
Просто рядышком с мамой немного теплей!

Так спокойно и правильно рядышком с ней,  
Ведь любить невозможно на свете сильнее.  
Станет мир на мгновенье немного теплей...  
Я молю тебя, детка моя, не взрослей!



## Зачем

Мама, мамочка, зачем я?  
Для чего тебе вообще?  
Чтобы пить компот с печеньем  
Или лук не есть в борще?

Отыскать в лесу черничку,  
Муравьишку полечить...  
Вырвать книжину страничку?  
В луже ножки промочить?

Клеить домик из картона?  
Застилать самой кровать?  
Голубей кормить батоном  
Или домик рисовать?..

Видишь, сколько я умею!  
Только все же не пойму...  
Я – ЗАЧЕМ тебе нужнее?  
У тебя я – ПОЧЕМУ?

И, присев тихонько рядом,  
Мама дочку обняла:  
– Просто мне зачем-то надо!  
Я сама не поняла...



Укрывать родные ножки,  
Утром в садик отводить,  
Убирать повсюду крошки,  
Земляничку посадить,

Печь блины, стирать носочки,  
Резать мелко салат,  
Целовать пушок на щечке,  
Кутать, сонную, в халат,

Приносить от пчелки соты...  
Радость детскую храня,  
Улыбнулся чтобы кто-то,  
Так похожий на меня!



## Чему улыбается девочка?

Жучку, шевелящему усиком,  
Хвосту, что виляется Тузиком,  
На платице – белым горошинам,  
Синичке (поклюй, там накрошено!),

Снежинке, на шарфе не тающей,  
Пылинке, под лампой летающей,  
Фольге с шоколадными плитками  
И липкой дорожке улитковой.

Еще улыбается деревцу,  
Что в августе сливой поделится,  
По небу плывущей верблюдице,  
Мечте (что вот-вот уже сбудется!),

Красивой раскраске с наклейками  
И веточке с почками клейкими,  
И булке с хрустящею корочкой,  
И юбочке новой, в оборочках,

И каждому дню, и прохожему...  
Ах, девочка! Как же похожи мы!



## Дефицитный товар!

В магазины всей земли  
В среду детство завезли!  
И старушки, старички,  
Сбросив тапки и очки,  
Мчатся наперегонки.

До чего товар чудной!  
– Кто последний?  
– Вы – за мной!  
– А дают по сколько в руки?  
– Говорят, всего по штуке!  
– Это много или мало?  
– Я тут раньше занимала!  
– До какого года годно?  
– Годно, сколько вам угодно!!!

И бегут из магазина:  
Дед Матвей за бабой Зиной.  
Та пищит, а тот хохочет:  
За косичку дернуть хочет.

Тащит радостный Кузьмич  
За веревочку «Москвич»,  
Следом едет баба Катя  
На зелёном самокате!



Крутит обруч баба Маша –  
Ей сачком дед Игорь машет,  
И плюет со старой груши  
На прохожих баба Ксюша.

– Что в песочнице засели?  
Все айда на карусели!  
– Собирайте срочно наших –  
Раскачаем бабу Глашу!

– Кто со мной? Бежим скорей!  
Зазывает дед Андрей.  
Правда, с ним никто не дружит –  
Он попил воды из лужи.

Угощает всех ирисом  
У беседки баба Лиза.  
Засмеялась баба Люба:  
– Где мои вставные зубы?

Только плачет баба Тома –  
Потеряла ключ от дома!  
Без ключа и без панамы –  
Ох, влетит же ей мамы...

В магазины всей земли  
В среду детство завезли  
И на складе отложили!  
Вы бы лучше поспешили!



## ПОЛИНА ЖЕРЕБЦОВА ЧТО ТАИТ В СЕБЕ КАРТИНА?



Зелёные стражи Севера.  
Холст, масло. 2019

\*\*\*

Северные духи многолики.  
То как совы смотрят, то – как волки.  
Летом в дикой прячутся клубнике,  
А зимой – закатом на иголках.

Чужаков на Севере не любят.  
Вечно зелены и грозны Стражи.  
Злого человека здесь погубят,  
И потом не отыскать пропажи.

Только те, чьи помышленья чисты,  
Кто заботу проявил о мире,  
Могут встать под куполом лучистым  
За мечами доблестных валькирий.



Тёплый дом. Под крылом небесной Птицы.  
Холст, масло. 2019

\*\*\*

Небесная птица приходит  
вместе с Лисой.  
Она раскрывает объятия,  
чтобы согреть.  
И дети кричат ей:  
«Привет! Не лети, постой!»  
А птица сверкает крылом,  
отгоняя смерть.

Её пшено – это солнечный ветер,  
поток частиц.  
Накрошишь вдоволь –  
она перейдет на ты.  
Споёт про Север,  
где нет препятствий и нет границ,  
И свет молитвы –  
в хрусталиках красоты.



Волшебство Севера. Небесный костер  
для одного зрителя. Холст, масло. 2019

\*\*\*

Дух Оленя спустился  
по лунным тропкам  
С ним беседы вели  
и циклопы, и гномы.  
– Уходи, – сказали ему,  
– ты робкий,  
Мир людей жесток,  
в нём свои законы.

Но Сияние грело  
костром искристым,  
И усталые женщины  
нежно пели  
Для своих малышей  
шаловливых, быстрых,  
Что героями встанут  
из колыбели...



Он остался на Севере  
в помощь людям,  
Научил их рыбачить  
и строить лодки.  
Если небо ночное  
сверкнёт изумрудом –  
Знатоки говорят,  
что это к находке.



Янтарное озеро. Холст, масло. 2019

\*\*\*

Озеро Воспоминаний. Осень.  
Сок граната перемешан с пеплом.  
В волосах моих мелькает проседь,  
И собака, кажется, ослепла.

Туча, словно шарф, лежит у горла,  
Барабанит дождь тепло и звонко.  
Выпью той воды, чтоб память стёрла,  
Лишь глоток оставлю, где – девчонка.



Сосна-шаманка. Холст, масло. 2018

\*\*\*

Сосна шаманит беспрестанно,  
Хватая ветками за хвост  
Кометы, что летят в пространстве  
И наблюдают тайны звёзд.

– Шаманка! – весь гудит поселок, –  
Обнимешь – прочь и боль, и страх,  
А радость от её иголок,  
Приходит к людям в вещих снах!



## ТАТА СНИГУР КАК МАША УРОКИ ДЕЛАЕТ

Это целый процесс. Даже ритуал. Чем-то похожий на жертвоприношение меня.

Всё начинается с того, что я корректно напоминаю Маше...

Пардон, всё начинается с того, что есть у меня дочка Маша. Восьми лет от роду. Ходит эта девочка в школу, где ей частенько задают домашнее задание. Как будто ребёнку больше заняться нечем. Но от уроков никуда не деться, поэтому я ласково говорю, так мол и так, дочь моя любимая, вперёд и с песней.

Любимая дочь, конечно, ещё и послушная. Иногда. Эта послушность почему-то никогда не совпадает с деланьем уроков. Поэтому мой призыв остаётся совершенно незамеченным, ведь Маша в этот момент играет с Милой, ссорится с Яном, читает Поттера, дерётся с Яном, делает причёски Миле, примеряет мои украшения, прыгает на диване, в полёте сбивая и обезвреживая Яна, рассматривает в стотысячный раз наклейки,



учит плохому Милу... То есть дел по горло.  
И тут ещё я со своими уроками.

После девятнадцатого напоминания (громкого, иногда непедагогичного) Маша идёт искать рюкзак. По дороге она забывает, за чем, собственно, шла, и заканчивает прыганьем на диванном батуте (он по пути оказался). Когда рюкзак найден и принесён к столу, мозг ребёнка посещает нехитрая ассоциация: стол – это еда.

Ест Маша долго, с разговорами, умными мыслями, смакуя. Когда, наконец, всё съедено, я встаю на колени и умоляю приступить к урокам.

А ЧАЙ?

Чай Маша пьёт долго, с конфетами, разливая по столу, в экстазе общения на разные волнительные темы. Когда всё рассказано, проанализировано, аргументировано и доказано, я предлагаю:

– Может, всё-таки уроки, а?

И мысленно достаю плетё. И бью ею по полу.

Можно и уроки, но сначала в туалет.  
Туалет – это важно. Тут ведь и не поспоришь.



Я мысленно вешаю плеть на стену, сама мысленно вешаюсь рядом.

После туалета Маша идёт играть с Милой и Яном. А, ну да! Домашка ведь! Вылетело из головы.

Тогда Мария твёрдо принимает решение приступить к математике и... начинает искать ручку. В рюкзаке нет, на столе нет, в холодильнике, на потолке – нигде нет ручки!

Дело в том, что Маша оставляет ручки в школе. Регулярно. Если школа соберёт и продаст все оставленные там Машей ручки, думаю, сможет позволить себе большой фонтан перед входом. Или маленькую пони. Маша любит лошадок.

Что-то я отвлеклась, а ведь домашнее задание всё ещё кровожадно смотрит мне в спину.

После неудачных поисков ручка выпрашивается у Яна. Хо-хо! Они же родственники. Если школа соберёт и продаст все оставленные Яном карандаши, пеналы и куртки, то, чтобы пони не скучал, школа купит стадо павлинов, и все они будут пить из фонтана у входа в вестибюль.



Я начинаю сходиться с ума!

А ручки по-прежнему нет. Я бы с радостью отдала последнее, но последнее пишущее ручкообразное отдано позавчера.

Вот Егор, глава семейства, никогда не сдаётся. Он твёрд и непоколебим. Он ни за что не отдаст свою ручку, потому что знает: её постигнет участь пропавших без вести сотен паркеров. Поэтому он глотает её и сбегает в Мексику на ПМЖ.

Остаётся обратиться к запасливой Милке. В её закромах этого добра хватит на целый класс бескарандашных детей. Только где эти закрома?

Адреналин в крови зашкаливает. Ловлю себя на том, что исподлобья поглядываю на часы – прикидываю, успею ли сегодня сдать Машу в детский дом или приём уже окончен и придётся ждать завтрашнего утра. Может, лучше харакири? Но такое могут сделать только очень сильные духом воины. А я уже слабая. Надо было в самом начале харакирить, до того, как Маша есть попросила – тогда ещё во мне теплился боевой дух. Сейчас поздно.



Успокаивая себя афоризмом: «Всё пройдёт, пройдёт и это», – провожу обыск помещения. Ручка найдена!

Но... снова в дневнике не записано, что задано. Записано на бумажечке. Бумажка обслюнявлена и съедена Милкой.

Маша идёт звонить одноклассникам, я попиваю коктейль из корвалола и барбовала, закусываю валерьянкой. Таблетки жёлтые, солнечные. Жизнь налаживается. Мои руки уже почти не трясутся и не тянутся к горлу.

Маша садится за стол, перед этим догнав уползающую с ручкой Милу. Открывает тетрадь. Путает число, месяц, планету. Пишет зеркальным почерком, задом наперёд, но главное – пишет! Лёд тронулся!

Виден свет в конце туннеля. Подумаешь, волос у матери «был чернее смолы, стал седым». Зато покончено с математикой, английским, украинским. Конечно, ночных кошмаров не избежать – психика уже расшатана, но я подумаю об этом завтра. А сейчас – следующий.

– Ян, садись делать уроки.

Дубль два... поехали!



# МЕТОДКАБИНЕТ



## МАРИНА МАЙБОРОДА СКОРОГОВОРКИ

\*\*\*

Обожала жаба, лёжа в луже,  
Себя лежащей на пляже вообразать.

\*\*\*

Серенькая мышка  
В сереньком пальтишке  
Серому мышонку  
Штопала штанишки.

\*\*\*

Бежала Галя с палкой  
По гальке за галкой.



## БЕСЕДЫ «СВЕРЧКА»



## БЕСЕДА С АННОЙ ЗЕНЬКОВОЙ



Анна Зенькова.

*«С приветом от Фёклы!»: «...дети хоть и низенькие, но некоторым взрослым до них еще расти и расти».*

- 1. Анна, Вы буквально ворвались в детскую и подростковую литературу. Расскажите немного о себе.*

Я родилась и живу в Беларуси. Это страна озер, лесов и удивительных людей – добрых и, как нас, белорусов, называют, неверагодных. (Невероятных в переводе на русский.) По профессии я маркетолог, по тональности души – лирик, а по типу характера – взрывоопасный холерик. Мне 36 лет, и это странно, потому что по внутренним ощущениям и внешнему их выражению – никак не больше шестнадцати. При этом у меня трое детей. И даже не спрашивайте, как я их воспитываю :)



2. *Ваши первые книги были написаны для малышей, если я не ошибаюсь. Как произошёл скачок от текстов для маленьких к текстам подростковым?*

Верно, первые мои книги – для малышей. И это большое счастье, что они вышли, потому что писать для маленьких – особое тонкое искусство, и я до сих пор его постигаю. Что касается подростковой прозы, то это был не скачок от простого к сложному, а возвращение к истокам. Здесь будет уместна аксиома "все новое – хорошо забытое старое". Ведь первые мои рукописи, давным-давно забытые и утерянные, как раз были в жанре янг эдалт. Я начала писать в 15 лет и, чтобы не заморачиваться поиском подходящих героев, пошла путём наименьшего сопротивления – начала строчить леденящие кровь истории о своих одноклассниках. Вряд ли они были рады такому повороту, но, кстати, особо и не возражали. Меня даже ни разу не поколотили за чрезмерную болтливость. Редкое везение, я считаю :)



3. *Вы мама троих мальчиков. Ваши герои тоже мальчики, это не случайно?*

Случайностей вообще не бывает. По крайней мере, я в них не верю. Зато точно знаю, что всегда мечтала о троих сыновьях. И это – как минимум. Я обожаю мальчишек с их неугомонностью, тягой к приключениям и неиссякаемым желанием разгадать устройство мира. Девочек я тоже нежно люблю. У меня есть две очаровательные племянницы, и когда я смотрю на них, каждый раз думаю, какие они непостижимые – эти девочки. Далекие, неизведанные планеты. Наверное, поэтому я чаще назначаю героями своих книг мальчиков. Они мне в большей степени понятны.

4. *Что любят читать ваши сыновья?*

Мои дети пока маленькие, поэтому читаю им я. Не могу сказать, что всё подряд. Достоевского пока точно не осилим :) Но диапазон читаемого у нас довольно широкий. Это и старые добрые народные сказки, и современные авторы. И даже Чуковский, которого так любят ругать молодые мамы – в нашем с детьми читательском клубе он любим и почитаем.



Особенно Тараканище, которого я в детстве ужас как боялась. Но, благодаря детям, многое в отношении него переосмыслила.

*5. Удаётся ли вам привить им интерес к книгам, которые Вы читали в детстве?*

Конечно, всегда есть кто-то или что-то из собственного детства, к чему ты привязан сердцем, и порой невольно стремишься передать эту любовь своим детям. Но здесь важно помнить, что дети не обязаны любить то же, что и ты, ценить то же, что и ты. У них есть такое священное право – собственного выбора. К тому же в моем детстве не было такого количества прекрасных книг, которыми нынче пестрят библиотечные и магазинные полки. Так что наши дети в этом плане счастливики. Бери – не хочу называется. Хотя мне самой грех жаловаться, потому как я родилась в семье советских интеллигентов, которые, выбирая между банкой дефицитной тушёнки и коллекционным томиком Блока, ни секунды не размышляли, хватали Блока и умоляли – дайте сверху Волошина. Так что тушёнка у нас была редким гостем на столе. А вот книги покупались постоянно. Квартира была буквально завалена ими от пола до потолка. И спустя несколько капитальных



ремонтов свой первоначальный вид так и не поменяла. Мама всю жизнь ругает папу за то, что он захламил квартиру. А папа говорит, что облагородил. А так и есть! Книжки – это ведь капитал души. Чем он солиднее, тем душе приятнее.

*6. Проблемы, которые Вы затрагиваете в ваших последних книгах, совсем не просты. Они, наверняка, далеки от мира ваших детей, от мира вашего детства? Что заставило Вас обратиться к таким сложным сюжетам?*

Многим кажется удивительным, как я сумела написать книгу о сиротстве, не имея на то биографических оснований. Но есть ведь еще и эмпирический путь автора – посредством наблюдений и переживаний он воссоздаёт картину, максимально близкую к реальности. И все в неё верят. Со мной вышло так же. К сожалению, материнство – это не только радость, но временами ещё и боль, и страх – в частности, за будущее своих детей. Растись их и думаешь: а что, если? И начинается! А вдруг я случайно умру, что с ними будет? А если они ввяжутся в нехорошую историю, а я не узнаю? И что я буду делать, когда... Мне кажется, разгадка именно в этом.



Не имея возможности справиться со своими переживаниями в объективной реальности, писатель начинает сочинять. Даёт выход своему напряжению через текст, реализует нереализованное, экстраполирует свои страхи. Отсюда и сложные темы, и напряжённые сюжеты, и противоречивые герои.

7. В повести «С горячим приветом от Фёклы!»

*Вы пишете: «Мы и сами как те книги – обглоданные и без обложек. Безымянные дети, задвинутые подальше на полку – чтобы не портили вид. Кто-то берет и читает нас из жалости. Кто-то ради забавы. А кто-то – чтобы сделать вид, что мы есть. А на самом деле просто стереть пыль». Горькая и правдивая метафора. Как Вам удаётся говорить о тяжелых ситуациях с лёгкостью, но не с безразличием?*

Детская книга должна быть светлой и с правом на надежду. Это неписаное, но для меня обязательное к соблюдению условие. Да, с детьми важно и нужно говорить обо всем. Они этого заслуживают. Но форму иногда уместнее делать отличной от содержания. подача тяжёлого материала должна быть лёгкой. Правдивой – безусловно,



но без излишних авторских рефлексий, от которых потом выть хочется – такое там все безнадежное и слезоточивое. А детское сознание? С ним нужно обращаться особенно бережно. Ведь это хрупкий и очень дорогой материал.

*8. Современная русскоязычная детская и подростковая литература не боится поднимать фундаментальные вопросы, говорить о сокровенном и даже запретном. Сегодня ведутся разговоры о том, не становится ли эта тенденция в некотором смысле модной. А нужна ли такая литература?*

Такая литература не просто важна, а необходима. И ее популяризация – это не дань моде, как мне кажется, а симптом, убедительно свидетельствующий о том, что мы – люди – продолжаем эволюционировать. Запретных тем становится все меньше, потому что мир делается шире, а границы стираются. Нельзя прятать детей от жизни. Это как минимум нечестно и в какой-то степени жестоко – лишать ребенка полноты зрения. Ведь жизнь не только сурова, но ещё и прекрасна. И чтобы это понять, нужно многое пережить, переосмыслить, испытать.



Если даже просто на уровне чувств – пусть. Ведь эмпатия – это именно то, что делает человека человеком. Поэтому книги о смерти, насилии, инаковости нам очень нужны. И, к счастью, они пишутся.

*9. Какого из современных собратьев по перу Вы рекомендовали бы не пропустить?*

Замечательных современных авторов очень и очень много. Это и писатели, уже ставшие классикой – Нина Дашевская, Ася Кравченко, Евгения Басова, Юрий Никитинский, Юлия Кузнецова и другие. Здесь же и молодые, но уже зарекомендовавшие себя писатели – Алена Кашура, Саша Можгина, Алина Пожарская, Ксюша Горбунова, Соня и Аня Ремезы, Зуля Стадник, Маша Ушенина, Леша Зайцев. Всех, конечно, не перечислить. Но их обязательно нужно находить и читать.

*10. Каковы ваши ближайшие творческие планы?*

Сейчас у меня готовится к выходу четыре книги в разных издательствах. В работе – две повести, три маленькие сказки и серия коротких рассказов. Фантазия, как видите, у писателя бурная. Главное, чтобы нашлось время и силы все это реализовать.



## БЕСЕДА С СЕРГЕЕМ БЕЛОЗЁРОВЫМ



*1. Сергей, мы познакомились с вашим творчеством случайно. Знаем, что Вы живёте в Воронеже и у Вас есть сын. Вы рисуете замечательные карикатуры, афиши и очень весёлые игры для детей и взрослых. Расскажите немного о себе.*

Я родился в 1970 году. В детстве я жил в деревне. Смартфонов и компьютеров тогда ещё не было, зато вместо них были отличные советские детские журналы «Мурзилка» и «Весёлые картинки». Они мне очень нравились. Каждый номер был сокровищем. На страницах изданий публиковались лучшие писатели и художники. И, конечно, детские



иллюстраторы этих журналов были моими первыми и лучшими учителями. Правда, вспомнил я их наглядные уроки лет через двадцать.

## *2. Как возникла идея рисовать для детей?*

Я закончил Воронежский педагогический институт, несколько лет работал учителем немецкого языка. В школе и начал делать первые рисунки: мелом рисовал забавные картинки к урокам.

Детям нравилось, а для меня это был стимул рисовать ещё, чтобы на уроках у ребят было хорошее настроение.

## *3. Как же Вы попали в мир профессиональных иллюстраторов?*

Когда популярный воронежский еженедельник «МОЁ!» разместил объявление о том, что редакции требуется художник, я отправил свои работы, и меня пригласили в газету, где мне нужно было рисовать карикатуры. Я также стал вести детскую страничку. Тут-то и пригодились уроки «Мурзилки» и «Весёлых картинок». ☺



#### *4. Печтаетесь ли Вы в детских изданиях?*

Кроме работы в газете, я сотрудничал с российскими и зарубежными детскими изданиями. Это журнал «Кіріпа», который выпускается в Карелии, пензенский журнал «Чердобряк», журнал «Вездепрыг», издающийся в Перми. В Таллинне выходит журнал «Healaps», иногда там тоже появляются мои рисунки. Я также сотрудничаю с белорусским детским журналом «Шапокляк». И ещё удалось передать привет в своё детство: мои работы публиковались в «Пионерской правде» и «Весёлых картинках».

Я проиллюстрировал две книжки. Это сборник анекдотов эстонского автора Леэло Тунгал и «Сказки "Детского мира"» Сергея Седова, которые были изданы в Таллинне на эстонском языке.

#### *5. Где ещё можно увидеть ваши работы?*

Мои работы можно увидеть в газете «Комсомольская правда», я рисую для детской странички «Ерошкина полянка».



*6. Как рождаются идеи ваших графических игр? Такое ощущение, что в вашей рабочей комнате бьёт такой магический родничок и вы просто черпаете в нём уже готовые рисунки. Но ведь это не так?*

Идеи просто приходят в голову, и я очень рад таким «посетителям». Иногда они приходят большой группой, тогда записываю их, чтобы не забыть.

*7. Участвует ли ваш сын в создании игр или других образов?*

У меня трое детей разного возраста. Старшему сыну 25 лет, среднему –14, а младшему 4 года. Я рисую более двадцати лет, поэтому все мои мальчишки с детства видели, как создаются рисунки, разгадывали мои загадки в газетах и журналах. Младший сын сейчас – мой самый активный консультант: он оценивает рисунок, удивляется необычным сюжетам, советует, каким цветом покрасить кота или дерево в зимнем лесу. Дети – мои помощники и неравнодушные зрители. С ними мне работается лучше, целевая аудитория нужного возраста всегда перед глазами.



*8. Есть ли у Вас какая-то профессиональная мечта?*

Хочется ещё рисовать и быть полезным.  
Иллюстрировать хорошие книги, которые почувствовал своими: тогда рисунки делаются с улыбкой и радостью и от работы получаешь удовольствие.





## ОТВЕТЫ НА ЗАДАНИЯ «ИГРОВОЙ» «СВЕРЧОК», ДЕКАБРЬ 2020

### КРОССВОРД НА СТРАНИЦЕ 57

- 1 – ЛИСА
- 2 – ЧАСЫ
- 3 – КУРИЦА
- 4 – САПОГИ
- 5 – ВОРОНА
- 6 – ГРИБ
- 7 – ЗАЯЦ

### ИГРА НА СТРАНИЦЕ 59

БЛИН

### КРОССВОРД НА СТРАНИЦЕ 60

- 1 – ДЕД
- 2 – МЕДВЕДЬ
- 3 – ВОЛК
- 4 – ЛИСА
- 5 – КОЛОБОК
- 6 – БАБКА
- 7 – ЗАЯЦ

### ИГРА НА СТРАНИЦЕ 61

ПУШКИН, ОСТРОВСКИЙ, КОЛЬЦОВ, ГРИБОЕДОВ  
ЖУКОВСКИЙ, КРЫЛОВ, НОСОВ, МАЯКОВСКИЙ

### ЛОГОГРИФ НА СТРАНИЦЕ 61

ЛЕНТА, ЛЕНА



## ОБ АВТОРАХ И ИЛЛЮСТРАТОРАХ<sup>11</sup>

**Татьяна Ляван** – детская поэтесса и педагог, член редколлегии альманаха «Сверчок». Живёт и работает во Франции.

**Вера Шипунова** – известная детская писательница. Живёт и работает в России.

**Наталья Дубовик** – педагог и акварелист. Живёт и работает в Испании.

**Полина Жеребцова** – известная писательница и художница. Живёт и работает в Финляндии.

**Надежда Форостян** – журналист и начинающая писательница. Живёт и работает в России.

**Татьяна Варламова** – детская поэтесса. Живёт и работает в России.

---

<sup>11</sup> В порядке публикации в номере.



**Нина Агошкова** – поэтесса. Живёт и работает в России.

**Дарья Покорни** – маленькая художница, ученица Аллы Норсеевой<sup>12</sup>.

**Елена Раннева** – поэтесса, педагог и музыкант.

**Констанс Чеглова** – маленькая художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Сергей Никифоров** – детский поэт. Живёт и работает в России.

**Маргерита Сперони** – маленькая художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Серван Фушэ** – маленький художник, ученик Аллы Норсеевой.

**Татьяна Стамова** – известная детская писательница. Живёт и работает в России.

**Анастасия Сильварес** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

---

<sup>12</sup> Алла Норсеева – профессиональная художница и педагог. Живёт и работает в Швейцарии.



**Андрей Богдарин** – детский поэт. Живёт и работает в России.

**Миша Фандо** – маленький художник, ученик Аллы Норсеевой.

**Татьяна Шипошина** – известная писательница и поэтесса. Живёт и работает в России.

**Наталья Иванова** – детская поэтесса. Живёт и работает в России.

**Сергей Белозёров** – художник-график и карикатурист. Живёт и работает в России.

**Марина Майборода** – детская поэтесса. Живёт и работает в России.

**Константин Ушинский** – классик русской литературы, детский писатель и педагог.

**Зофья Урбанек** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Каролин Дюбер** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Даниэль дё Барбаро** – юный художник, ученик Аллы Норсеевой.



**Вадим Фрессинед** – юный художник, ученик Аллы Норсеевой.

**София Валентин** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Мия Лалин** – маленькая художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Лара Лалин** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Эмили Босюэ** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Милан Фрессинед** – юный художник, ученик Аллы Норсеевой.

**Эмма Фаг** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Ясмин Абая** – маленькая художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Катя Мариц** – маленькая художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Марк Сильварес** – юный художник, ученик Аллы Норсеевой.



**Катерина Сперони** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Жюстин Ромеро** – юная художница, ученица Аллы Норсеевой.

**Яна Мори** – российская писательница. Живёт и работает в Индонезии.

**Анастасия Степанова** – художница-иллюстратор.

**Улуру Адо** – юкагирский поэт, прозаик, публицист, драматург, переводчик и педагог. Учёный-лингвист и этнограф, доктор филологических наук, профессор. Живёт и работает в России.

**Изабель Сальмон** – французская художница-иллюстратор.

**Ксения Валаханович** – известная поэтесса. Живёт и работает в Беларуси.

**Тата Снигур** – начинающая писательница. Живёт и работает в Украине.